

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
Vijeće Fakulteta
Broj: 02-01/52
Sarajevo, 8. 2. 2021. godine.

Na osnovu člana 58., 61. i 135. Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 33/17.), člana 104. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine, mišljenja sekretara Fakulteta, broj: 03-02/85 od 28. 1. 2021. godine, Vijeće Fakulteta na 39. elektronskoj sjednici održanoj 8. 2. 2021. godine, *donijelo je*

ODLUKU

I

Usvajaju se, jednoglasno i bez primjedbi, **SILABUSI ZA LJETNI SEMESTAR STUDIJSKE 2020/2021. GODINE** FILOZOFSKOG FAKULTETA UNIVERZITETA U SARAJEVU.

II

SILABUSI ZA LJETNI SEMESTAR STUDIJSKE 2020/2021. GODINE iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove odluke.

Obrazloženje

Silabusi za ljetni semestar studijske 2020/2021. godine sačinjeni su u skladu sa Planom realizacije nastave za studijsku 2020/2021. godinu i usvojenim korekcijama, važećim nastavnim planovima i programima i u skladu sa članom 58. i 61. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“ broj: 33/17.).

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Muhamed Dželilović

DOSTAVITI:

1. Uz silabuse
2. Dekanu Fakulteta
3. Prodekanima Fakulteta x3
4. Sekretaru Fakulteta
5. Uz zapisnik
6. Arhiva



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u lingvistiku				
Šifra/kod	FIL SLA 244	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	3
Ciklus studija		Semestar	4.	Ak. godina	2020./21.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Nema			
	Kontakt podaci				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ____; seminar____; vježbe				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predavanja su posvećena upoznavanju sa pojmom, predmetom i zadacima lingvistike. Budući da je riječ o uvodu, studenti/-ice smještaju lingvistiku u kontekst drugih, srodnih disciplina (prije svega semiotike), zatim usvajaju znanja o jezičnim funkcijama, te se upoznaju sa pojmom jezičnog znaka i njegovim svojstvima. Centralni dio posvećen je usvajanju osnovnih postulata strukturalne de Saussurreove lingvističke teorije (opozicije jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmatski odnosi itd). Proučavaju se jezični nivoi i njihove jedinice, zatim sociolingvistika, raslojavanje jezika, klasifikacija jezika, te hipoteza o jezičnoj relativnosti. Daju se osnovni podaci o savremenoj poststrukturalnoj lingvistici.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta jeste upoznavanje studenata sa pojmom lingvistike, njenim predmetom, osnovnim terminima, te najvažnijim disciplinama. Na taj način razvija se svijest o jeziku, što ujedno omogućava da studenti uspješnije povezuju znanja iz ostalih predmeta koji se bave jezikom.				
Ishodi učenja	Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta poznavati osnovnu lingvističku terminologiju, kako opću, tako i po pojedinim disciplinama na jezičnim nivoima. Moći će odgovoriti na pitanja o tome. Poznavat će discipline koje proučavaju određene jezične nivoe i njihove jedinice. Moći će odrediti pripadnost svoga maternjeg jezika i jezika koji se proučavaju na Filozofskom fakultetu, ali i drugih jezika, pojedinim grupama jezika. Upoznat će se sa osnovnim sociolingvističkim i pragmalingvističkim pojmovima.				

--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Predmet i zadaci lingvistike. Lingvistika kao samostalna disciplina. Interdisciplinarne veze
2.	Prirodni ljudski jezik – vještački jezici. Komunikacija kod životinja. Definicija/e jezika.
3.	Jezične funkcije po Jakobsonu i Hallidayu.
4.	Jezik kao sistem znakova. Semiotika, tipovi znakova, semiotički sistemi
5.	Predstrukturalizam. De Saussure i strukturalna lingvistika kao nasljednica komparativno-historijskog metoda.
6.	Osnovne strukturalne dihotomije (jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmatski odnosi...)
7.	Pojam jezičnog znaka. Označitelj i označeno. Znak kod Hjelmsleva. Linearnost, nemotiviranost...
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Jezični nivoi i jezične jedinice. Osnovni podaci o disciplinama po nivoima. Fonetika i fonologija.
10.	Osnovni pojmovi o disciplinama. Morfologija. Leksikologija. Tvorba riječi. Sintaksa. Lingvistika teksta i diskursa.
11.	Sociolingvistika i njeni osnovni pojmovi (govorni predstavnik, govorna

	zajednica, govorni čin, govorni događaj...)
12.	Raslojavanje jezika. Socijalno, teritorijalno, individualno, funkcionalno-stilsko.
13.	
13.	Klasifikacija jezika.
14.	
14.	Sapir-Whorfova hipoteza o jezičnoj relativnosti i univerzalizam u lingvistici.
15.	
15.	Strukturalni pravci u lingvistici. Suvremeni pravci i škole.
16.	
16.	Priprema za završni ispit. Nema nastave.
17.	
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava. Samostalni rad, priprema referata. Razgovor o literaturi. Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Polusemestralni ispit	30	30
	2.	Završni ispit pismeni	40	40
	3.	Referat	15	15
Skala ocjenjivanja	4.	Redovni dolasci i aktivnosti	15	15
	5.			
	Ukupno: <u>100</u> bodova			100%
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:				
• Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 – priprema se referat na zadatu temu i izlaže na satu. • Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.				
Napomena:				
Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:				
a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.				
Literatura	Obavezna 1. Škiljan, D. (1980) Pogled u lingvistiku. Zagreb: Školska knjiga, (i kasnija izdanja). 2. Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Sarajevo: Tugra. 3. Radovanović, M. (1979) Sociolingvistika. Beograd: BIGZ. (i kasnija izdanja).			

Napomene	<i>Dodatna</i> 1. Glovacki-Bernardi, Z., Kovačec, A. et al. (2001) Zagreb: Školska knjiga. 2. Giro, P. (1975) Semiologija. Beograd: BIGZ. 3. Ridanović, M. (1985) Jezik i njegova struktura. Sarajevo: Svjetlost. Po potrebi se proširuje literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).

Lavre Katurč Baharić

Abdulah Tabak

Yhoder



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	STILISTIKA II				
Šifra/kod	FIL KOI 324	Status (obavezni ili izborni)	IZBORNI	ECTS	6
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2020/21.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@bih.net.ba Telefon: 253263	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-15 Utorak i četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> </u> ; vježbe <u> 2 </u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti dobijaju osnovne informacije o književnoumjetničkom stilu i njegovim podstilovima (dramskom, proznom i poetskom). Proučavaju se nivoi stilističke analize od fonostilistike, grafostilistike, preko leksičke, morfološke i sintaksičke pa do tekstualne i diskursne stilistike. Intertekstualnost, metatekst i autoreferencijalnost proučavaju se sa aspekta stilistike. Izučava se stil hiperteksta, koji uključuje i interpretaciju sms poruka, bloga, te književnosti nastale u tim formama. Konačno, izučavaju se tropi i figure, te narativne figure. Na seminarima se produbljuju saznanja iz pojedinih nastavnih cjelina, a studenti pripremaju referate i seminarske radove. Praktični radovi podrazumijevaju razvijanje stilističke performance – analizu pisanje tekstova koji pripadaju različitim stilovima, odnosno diskursnim žanrovima, te pisanje radova na zadatu temu; ti se tekstovi zajednički komentiraju i studenti usavršavaju vlastiti stil uz poštovanje pravila svakoga žanra. Osim toga, rade se analize stilski različitih tekstova.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni je cilj predmeta dalje proučavanje stilistike, pri čemu se u centru pažnje nalazi književnoumjetnički stil. Uz to, zadatak predmeta jeste dalje sticanje stilističke <i>kompetencije</i> i <i>performance</i> (mogućnost prepoznavanja pojedinih stilova i žanrova, njihova stilistička analiza i, što je posebno značajno, mogućnost kreiranja tekstova sa određenom stilskom i registarskom markiranošću), budući da će im to biti neophodno u njihovoj profesiji. Naglašeno mjesto zauzimaju praktični radovi, koji su usklađeni sa osnovnom koncepcijom studija komparativne književnosti.				

Ishodi učenja	Studenti/-ce će nakon odslušanog semestra usvojiti pojamni aparat suvremene stilistike i steći osnovna teorijska znanja. Povezat će proučavanje književnoumjetničkog stila sa znanjem koje su stekli/-e na drugim predmetima. Moći će analizirati stil književnoumjetničkih dramskih, poetskih i proznih tekstova po jezičnim nivoima i na planu teksta, odnosno diskursa u cjelini. Steći će znanja o hipertekstu i njegovim žanrovso-stilskim osobinama. Moći će odrediti trope i figure u tekstu. Studenti će i sami moći kreirati tekstove koji pripadaju različitim podstilovima i žanrovima.
---------------	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Književnoumjetnički funkcionalni stil. Književnoumjetnički tekst kao cjelovit znak. Preregistracija. Prozni podstil
2.	Prozni podstil. Tuđi govor i govorna karakterizacija. Strani i vještački jezik u KFS
3.	Podstil poezije.
4.	Dramski podstil
5.	Pragmastilistika dramskog podstila.
6.	Jezički nivoi i stilistička analiza. Fonostilistika.
7.	Leksička stilistika.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	

	Morfostilistika. Sintaksostilistika.
10.	Tekstualna stilistika. Jake pozicije teksta. Stilistički konektori. Tačka gledišta
11.	
12.	Intertekstualnost, autoreferencijalnost, citatnost. Preregistracija.
13.	
14.	Stil hiperteksta. Hipertekst u književnosti.
15.	
16.	Figure i tropi. Definicija i klasifikacija
17.	
18.	Metafora, metonimija, sinegdoha. Jakobsonova podjela na metaforički i metonimijski pol.
19.	
20.	Semiotička figura naracije.
21.	
22.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
23.	
24.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
25.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni metod (predavanja). Koristi se internet, power point prezentacije i dr. Individualne i grupne vježbe i zadaci. Interaktivni metodi.
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni semestrialni ispit</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>3.</td><td>Esej na zadanu temu</td><td>15</td><td>15</td></tr><tr><td>4.</td><td>Radovi</td><td>20</td><td>20</td></tr><tr><td>5.</td><td>Dolasci i aktivnost</td><td>15</td><td>15</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: _100_ bodova</td><td>100%</td></tr></table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni semestrialni ispit	25	25	3.	Esej na zadanu temu	15	15	4.	Radovi	20	20	5.	Dolasci i aktivnost	15	15									Ukupno: _100_ bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
	1.	Polusestrialni ispit	25	25																																				
	2.	Završni semestrialni ispit	25	25																																				
	3.	Esej na zadanu temu	15	15																																				
	4.	Radovi	20	20																																				
	5.	Dolasci i aktivnost	15	15																																				
Ukupno: _100_ bodova			100%																																					
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																								
• Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja. • Boduju se redovni dolasci na predavanja i aktivnost na satu. • Studentima se boduju radovi (maksimalno 20 bodova). Studenti moraju imati bar 70% radova da bi dobili prolazni broj bodova. • Boduje se esej, koji nosi 15 % maksimalno. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.																																								
Napomena:																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																							
	<table><tr><td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td></tr><tr><td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr><tr><td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr><tr><td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr><tr><td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</td></tr><tr><td>f) 5 (F, FX)</td><td>- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</td></tr></table>				a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																								
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																							
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																																							
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																							
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																																							
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;																																							
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							
Literatura	Obavezna																																							
	Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.																																							
Literatura	Dodatna																																							
	Bahtin, M. (1980) Prilog istoriji formi iskaza u konstrukcijama jezika. Beograd: Nolit.123-186. Jakobson, R. (1966) Lingvistika i poetika. Beograd: Nolit. (Odabrani tekstovi) Bagić, Krešimir. (2012) Rječnik stilskih figura. Zagreb: Školska knjiga. Moranjak-Bamburać, Nirman (2003) Retorika tekstualnosti. Sarajevo: Buybook.																																							

	Uspenski, B. (1979) Poetika kompozicije U: Poetika kompozicije. Semiotika ikone. Beograd: Nolit.
Napomene	

Leanne Kataró-Bakarić

Abdullah Tabak
Mohamed



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 6 (Sintaksa zavisnosložene rečenice)				
Šifra/kod	FIL SLA 327	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	9
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2020./21.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ruski jezik 5 (Sintaksa).				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail:marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpašić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 10 – 12 h Četvrtak 9 – 12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja _2____; seminar_____; vježbe __6____				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Proučavaju se tipovi zavisnoločene rečenice (raščlanjene i neraščlanjene), asindetske rečenice i upravni/neupravni govor. U okviru predmeta ukazuje se na pojave ekspresivne sintakse. Provodi se analiza složenih i višestrukosloženih rečenica. Vježbe prate predavanja, a uključuju sintaksičku analizu, različite tipove vježbi i zadataka, kao i prevođenje sa ruskog i na ruski jezik.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta jeste dalje sticanje znanja iz sintakse ruskoga jezika iz sfere zavisnosložene rečenice, kao i upoznavanje sa tipovima tuđeg govora i njegovim sintaksičkim osobinama u ruskom jeziku.				
Ishodi učenja	Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta moći analizirati složene rečenice u				

	ruskom jeziku i odrediti njihov tip, podtip gdje je to moguće, odrediti veznike i vezničke riječi i napisati shemu složene rečenice. Moći će odrediti koji veznici su neutralni, a koji stilski ili semantički markirani. Na kraju semestra moći će analizirati i napisati shemu višestrukosloženih rečenica. Moći će prebaciti upravni govor u neupravni i obrnuto. Moći će uočiti razlike između pisanja upravnog govora u ruskom i našem jeziku. Steći će osnovna teorijska znanja o složenim rečenicama u ruskom jeziku i o pojmu „tuđeg govora“ i moći primijeniti ta znanja.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Zavisnosložene rečenice. Osnovne karakteristike. Raščlanjene i neraščlanjene rečenice. Veznici i vezničke riječi. Korelativne riječi. Podjela rečenica. V: Tekstovi: <i>Быстрее, выше, сильнее! Олимпийские игры.</i> Leksički minimum na temu <i>Sport</i>.
2.	P: Mjesne i vremenske rečenice. V: Analiza rečenica. Rusija. Gledanje kraćeg filma.
3.	P: Uzročne i posljedične rečenice. V: Časovi istorije i kulture. Dikat, rečenice.
4.	P: Namjerne (finalne) rečenice. V: Emisija «Школа злословия». Jurij Ševčuk: <i>В последнюю осень.</i> Vladimir Visocki: <i>Песня о друге.</i>
5.	P: Dopusne rečenice. V: Prijevodi, analize. Tekst <i>Каменный цветок.</i> <i>Месяц, Солнце и Ветер</i> (ruska narodna bajka).
6.	P: Pogodbene rečenice V: Priča: <i>Голос и глаз.</i> Diktat, analize rečenica.
7.	P: Načinske i poredbene rečenice. V: Prijevodi. Teme: <i>Univerzitet, Fakultet, Učionica.</i> Ruska romansa.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata

9.	P: Izrične (objekatske rečenice)
	V: Anketa. Leksički minimum na temu <i>Obrazovanje</i> . Diktat.
10.	P: Atributske i apozitivne rečenice. Kvalitativno-kvantitativne rečenice.
	V: Analiza rečenica. Tema: <i>Prednosti i nedostaci interneta</i> .
11.	P: Ostali tipovi neraščlanjenih zavisnosloženih rečenica.
	V: Prijevodi. Diktat.
12.	P: Bezvezničke rečenice. Tipologija.
	V: Analiza rečenica. Dan pobjede.
13.	P: Višestrukosložena rečenica. Sheme, podjele.
	V: Premijera u Boljšom teatru. Fragmenti intervjua iz novina <i>Аргументы и Факты</i> glumca Jurija Solomina.
14.	P: Tuđi govor. Upravni, nepravni i slobodni nepravni govor.
	V: Analiza rečenica. Prijevodi. Diktat.
15.	P: Rekapitulacija – kompleksna sintaksička analiza.
	V: Ponavljanje. Diktat. Tema: <i>Putovanja</i> . Informacije o zemljama, hotelima, turističkim firmama. Način traženja obilazaka, aviokarata, hotela, viza.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava, zajedničko rješavanje zadataka, priprema zadaće kod kuće. Pisanje, čitanje, prevođenje sa ruskog i na ruski jezik, rješavanje zadataka (individualno i grupno), diskusija. Kontrastivna analiza ruskih i bosanskih, hrvatskih, srpskih složenih rečenica, kao i tipova upravnog govora. Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Polusemestralni ispit	25	25
	2.	Završni ispit pismeni	25	25
	3.	Završni ispit usmeni	25	25
	4.	Redovni dolasci	8	8
	5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17
	Ukupno: <u>100</u> bodova			100%
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:				
• Za 1 i 2 pišu pismeni test (predavanja i vježbe), za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 - usmeni ispit (predavanja) - čita se dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 5 bodova), analizira određena rečenica (10) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz predenog gradiva (10). Usmeni ispit (vježbe) – prepričava se tekst (5 bodova), razgovara na zadanu temu (5 bodova), provjerava se usvojena leksika – rječnik (5 bodova), provjeravaju se stihovi (5 bodova), postavljaju se pitanja iz gramatike (5 bodova). • Usmenom ispitu pristupaju samo ako polože pismeni dio. • Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na satu (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.				
Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz predavanja i ocjene iz vježbi; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).				
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.			

Literatura	<i>Obavezna</i> Predavanja: 1. Krjučkov, S. E., Maksimov, Lju. E. (1977). Sintaksis složnogo predloženiya, Moskva. 2. Švedova, , N. Ju., Lopatin, V. V. (ur.). (1989) Kratkaja russkaja grammatika. Moskva: Russkij jazyk. 3. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo russkogo jazyka. Moskva: Agar Vježbe: 4. Antonova, V. E., Nahabina, M. M., Tolstyh, A. A. (2007) Doroga v Rossiju, učebnik russkogo jazyka 3. Pervyj uroven' – II. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 5. Makova, M. N., Uskova, O. A. (2016) V mire ljudej. Audirovanie. Govorenje. Sankt-Peterburg: Zlatoust. 6. Laskareva, E. R. (2018) Progulki po russkoj leksike. Sankt-Peterburg: Zlatoust.
	<i>Dodatna</i> 1. Palić, I. (2000). Sintaksa. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I. Gramatika bosanskoga jezika. Zenica: Dom štampe.
Napomene	Po potrebi se proširuje Literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).

Marko Katurić-Bakančić

Školski nastavnik
M. Katurić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (Pregled gramatike ruskog jezika)				
Šifra/kod	FIL SLA 126	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	13
Ciklus studija	prvi	Semestar	drugi	Ak. godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Akademkinja, prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263	Termin konsultacija	Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 10 – 12 h Četvrtak 9 – 12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar __2__ ; vježbe __6__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovoga predmeta studenti se na fundamentalnoj razini uvode u ključne segmente elementarne gramatike savremenog ruskog jezika. Svi oblici nastave težišno su fokusirani na ovladavanje sadržajima iz nastavnih cjelina organiziranih prema tradicionalnoj podjeli vrsta riječi. Posebna pažnja posvećuje se imenicama i pridjevima i svim tipovima njihovih promjena koji su uvjetovani diferencijalnim obilježjem mehkoca/tvrdoća finalnih suglasnika njihovih osnova. Pored toga, u okviru ovoga kolegija studenti ovladavaju klasifikacijom, promjenom i upotrebom svih vrsta zamjenica i brojeva. Na vježbama se prevode kraći adaptirani književni tekstovi i odlomci drugih tipova tekstova, primjereni mogućnostima studenata drugog semestra, koji se zatim prepričavaju i dijaloški reproduciraju. Sluša se popularna ruska muzika, gledaju se filmovi i slični sadržaji vezani za rusku kulturu i društvo. Rješavaju se različiti tipovi zadataka, pišu sastavi i diktati.				
Cilj kolegija/	Osnovni ciljevi ovoga kolegija jesu teorijsko i praktično ovladavanje tipskim				

nastavnog predmeta	modelima promjene imenskih vrsta riječi, prepoznavanje direktne povezanosti deklinacijskih modela sa tvrdoćom ili mehkoćom krajnjih suglasnika osnove (imenice, pridjevi, glavni i redni brojevi), uočavanje sistemskih gramatičkih razlika između ruskog i maternjeg jezika (npr. promjena glavnih brojeva po padežima u ruskom jeziku). U okviru ovog kolegija razvijaju se vještina slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku. Studentima se omogućuje da steknu jezičku/komunikativnu kompetenciju u određenim situacijama svakodnevne komunikacije.
Ishodi učenja	Znanje: Studenti koji uspješno izvrše obaveze u okviru kolegija moći će bez većih poteškoća prepoznati modele promjene imenica ili pridjeva i primijeniti usvojeno znanje u tekstu ili govoru. Istovremeno će značajno učvrstiti znanja kako u segmentu klasifikacije zamjenica i brojeva tako i specifičnosti njihove pravilne upotrebe u savremenom ruskom jeziku. Vještine: Zahvaljujući usvojenim teorijskim znanjima te kombiniranim vidovima nastave studenti će sami moći definirati imeničke i pridjevske promjene, pravilno odabrati odgovarajuće zamjenice, razlikovati tipove promjene brojeva i sve to pravilno koristiti u osnovnim komunikacijskim modelima i situacijama.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Vrste riječi – klasifikacija
	V: Glavni brojevi. Tekst <i>Koliko to košta?</i> Pokazne zamjenice <i>этот, эта, это, эти</i> .
2.	P: Imenice – promjena, rod i broj, nepromjenjive imenice, tipovi promjena
	V: Tekst <i>Klaus dočekuje brata</i> . Sat, vrijeme. Diktat.
3.	P: Imenice muškog roda, tvrda promjena, mehka promjena, posebni oblici
	V: Ponavljanje. Dativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Izražavanje dobi i godina. Mjeseci u godini. Godišnja doba
4.	P: Imenice ženskog roda – tvrda i mehka promjena, imenice mat' i doč'
	V: Lokativ. Glagoli kretanja (<i>идти, ходить, ехать, ездить</i>). Ruska romansa.
5.	P: Imenice srednjeg roda – tvrda i mehka promjena, posebni oblici
	V: Padeži, prijedlozi: kuda (akuzativ), otkuda (genitiv) i gdje (lokativ). Glagoli kretanja (<i>пойти, поехать</i>). Tekst <i>Putovanje na Krim</i> . Diktat.
6.	P: Pridjevi – podjela puni i kraći oblik, upotreba
	V: Tekst <i>Ekskurzija u Moskvu</i> – slušanje, pitanja. Glagoli kretanja (<i>пойти, приехать, приехать, приехать и уйти, уходить, уехать, уехать</i>). Brzalica.
7.	P: Pridjevi – opisni, tvrda promjena, mehka promjena
	V: Ponavljanje. Gledanje kraćeg filma.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.

9.	P: Prisvojni i gradivni pridjevi
	V: Instrumental imenica i pridjeva (jednina i množina). Instrumental u konstrukcijama s glagolima <i>работать, быть, стать</i> . Tekst <i>Susret s mladim novinarima</i> .
10.	P: Komparacija pridjeva - prosti i složeni komparativ
	V: Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Buduće vrijeme. Ruska narodna bajka <i>Tri medvjeda</i> .
11.	P: Komparacija pridjeva – prosti i složeni superlativ
	V: <i>Разве и неужели</i> . Prisvojne zamjenice, upotreba zamjenice svoj, svoja, svoje, svoji. Diktat.
12.	P: Zamjenice: lične, povratna, prisvojne, pokazne
	V: Zamjenica <i>который</i> . Tekst <i>Razgovor s Ivanom Petrovičem</i> . Gledanje kraćeg filma.
13.	P: Zamjenice: upitno-odnosne, određene, odrične, neodređene
	V: Komplimenti, izgled i karakter. Frazeologija vezana za ljudske karakterne osobine. Tekst <i>Kako izgledamo?</i>
14.	P: Brojevi – podjela, glavni brojevi (promjena po padežima), redni brojevi, zbirni brojevi
	V: Prijedlozi. Glagoli <i>стоять, лежать, висеть, сидеть</i> i odgovarajući prijedlozi – padeži u prijedložnim konstrukcijama. Tekst A. P. Čehova <i>Na vikendici</i> . Razgovor o književnosti.
15.	P: Brojevi – redni, zbirni, promjena
	V: Ponavljanje, čitanje i prevođenje tekstova, diktat.
16.	Završni ispit za studente prvog i drugog ciklusa studija

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Specifičnost predmeta leži u činjenici da se studenti prvi put sistematizirano uvode u uskogramatičke nastavne sadržaje i karakterističnu stručnu terminologiju kao metodološki instrumentarij. Prilikom objašnjavanja gramatičkih kategorija, pojava i pravila u nastavi će biti korišten kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i primjene usvojenih znanja u svim komunikativnim modelima nižeg i srednjeg nivoa složenosti. Osnove gramatičke strukture savremenog ruskog jezika, osim kroz teorijsku nastavu, studenti će usvajati i kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevođenja i analize odabranih tekstova. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste i savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Redovni dolasci	10	10%
	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%
	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%
	4.	Završni pismeni ispit	25	25%
	5.	Završni usmeni ispit	25	25%
	Ukupno: __100__ bodova			100%
Skala ocjenjivanja	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:			
	• Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova (predavanja i vježbe). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalice (3 boda), pitanja iz gramatike (5 bodova). Ukupno 25 bodova.			
	Napomena:			
	Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz predavanja i ocjene iz vježbi; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.			
	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:			
	a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;			
	b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;			
	c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;			
	d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;			
	e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;			
Literatura	f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.			
	Obavezna			
	Predavanja:			
	1. Poljanec, R.F.: <i>Pregled gramatike ruskog jezika</i> , Zagreb, 1967. (ili bilo koje drugo izdanje)			
	2. Tošović, Branko: <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i> , Sarajevo, 1988.			

	Vježbe: 1. Gapočka, I. K.: <i>Ja čitaju po-russki</i>, Moskva, 2006. 2. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J.: <i>Žili-byli...; 28 urokov russkogo jazyka dlja načinajuščih, učebnik</i>, Sant-Peterburg, 2003. 3. Miller, L. V., Politova L. V., Rybakova, I. J.: <i>Žili-byli...; 28 urokov russkogo jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, 2007.
	<i>Dodatna</i> Predavanja: 1. Овсиенко, Ю. Г.: <i>Русский язык (для начинающих) – книга 1</i>, Москва, 2006. Vježbe: 1. Barhudarova, E. L., Pankov, F. I.: <i>Po-russki s horošim proiznošeniem. Praktičeskij kurs russkoj zvučaščej reči</i>, Moskva, 2015.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.

Мавре Катрин-Баканџи

Александров
Александров



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uporedna gramatika slavenskih jezika				
Šifra/kod	FIL SLA 284	Status (obavezni ili izborni)	izborni	ECTS	4
Ciklus studija	prvi	Semestar	četvrti	Ak. godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan 4. semestar				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Akademkinja prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: +38733225263	Termin konsultacija	Utorak 12–15 h Četvrtak 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe __2__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ova izrazito zahtjevna naučna disciplina kao i sam predmet Uporedna gramatika slavenskih jezika u primarnom pristupu zahtijevaju elementarni nivo znanja iz staroslavenskog jezika i historije barem jednog slavenskog jezika (najčešće je to maternji). Izborni karakter predmeta kao i ograničen fond sati tu potrebu svode u realne okvire te se u primjerenom obliku i kapacitetu studenti upoznaju sa osnovama indoevropetike, periodizacijom od IE preko praslavenskog i staroslavenskog pa do savremenih slavenskih jezika. Na bazi tradicionalne podjele slavenskih jezika po geografskom kriteriju (istočnoslavenski, južnoslavenski i zapadnoslavenski) u nastavi se kompariraju njihove tipološke karakteristike, naglašavaju sličnosti i razlike uz elementarni osvrt na grafiju, fonetsko-fonološke i morfološke osobine pojedinih slavenskih jezika. Tokom nastave studenti imaju priliku čitati, prevoditi i komparativno analizirati kraće tekstove manje složenosti na različitim slavenskim jezicima.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta nije da studenti praktično ovladaju slavenskim jezicima, nego je cilj da ovladaju znanjima u kapacitetu koji im omogućuje da se uspješno i				

	pouzdanost „orijentiraju u glavnim slavenskim jezicima“, te da steknu elementarna sociolingvistička znanja o slavenskim narodima i njihovim jezicima u dijahronoj i sinhronoj ravni.
Ishodi učenja	Znanje: Studenti će moći prepoznati, analizirati i komparirati fonetsko-fonološke i morfološke pojave i oblike u različitim slavenskim jezicima te u dobroj mjeri razumjeti jednostavnije tekstove publicističkog i naučnog funkcionalnog stila pisane na različitim slavenskim jezicima. Vještine: Stečena znanja rezultirat će podizanjem nivoa općelingvističkih, obrazovnih i kulturoloških kompetencija i vještina studenata koje u perspektivi mogu voditi jačanju sociokulturnih, naučnih i drugih veza sa narodima iz slavenskog jezičkog areala.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Predmet slavenske uporedne gramatike i metode proučavanja. Indoevropski prajezik i indoevropska jezička porodica.
2.	Balto-slavenska jezička zajednica (srodnost baltičkih i slavenskih jezika); pradomovina Slavena i periodizacija praslavenskog jezika
3.	O jezičkom srodstvu slavenskih naroda.
4.	Glasovni sistem i glasovne promjene praslavenskog jezika (jotovanje i prva palatalizacija, gubljenje krajnjih konsonanata, proteza, monoftongizacija diftonga, druga i treća palatalizacija, metateza likvida)
5.	Glasovne promjene unutar pojedinih slavenskih jezika (kraćenje vokala, zamjena nazala, korelativnost tvrdih i mekih suglasnika, vokal /y/, vokal „jat“, redukcija nenaglašenih vokala).
6.	Oblici praslavenskog jezika (deklinacija, vrste nominalne i pronominalne deklinacije, konjugacija, glasovni oblici)
7.	Oblici slavenskih jezika (opće tendencije u razvoju deklinacija imenica i zamjenica, konjugacija, glagolski oblici)
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.
9.	Klasifikacija slavenskih jezika – kriteriji. Komparativne sličnosti i razlike.
10.	Istočnoslavenski jezici – ruski, ukrajinski i bjeloruski.
11.	Tekstovi na bjeloruskom i ukrajinskom jeziku.

12.	Zapadnoslavenski jezici – poljski, češki i slovački
13.	Tekstovi na poljskom i češkom jeziku.
14.	Južnoslavenski jezici – bosanski, hrvatski, srpski, slovenački, makedonski i crnogorski
15.	Tekstovi na slovenačkom i makedonskom jeziku.
16.	Leksički sastav savremenih slavenskih jezika. Strani uticaji u slavenskim jezicima: ruskom (turanski, finski, iranski...), češkom (njemački), bosanskom, hrvatskom i srpskom (turski, njemački)...
17.	Završni ispit za studente.
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz postepeno uvođenje studenata u sadržaje nastavnog predmeta u okviru kojih će moći usvojiti obilje značajnih i korisnih informacija općelingvističkog i općeobrazovnog karaktera. To se prvenstveno odnosi na teme indoevropskog prajezika, jezičkih porodica, pradomovine Slavena, srodnosti između baltičkih i slavenskih i unutar samih slavenskih jezika i t.d. Metodički izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu podrazumijeva ovladavanje teorijskim znanjima u prvom a njihovom praktičnom primjenom u narednom koraku. Takav je slučaj u obradi glasovnih promjena i oblika u praslavenskom jeziku, a potom komparativno u slavenskim jezicima ili, primjerice, u razradi tipoloških karakteristika grupiranih slavenskih jezika, a odmah potom u čitanju i analizi tekstova na tim slavenskim jezicima. Navedeni kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i praktične provjere i primjene usvojenih znanja na konkretnim tekstovima primarno je iniciran kriterijem svrsishodnosti.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Redovni dolasci</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na časovima, zadaci</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: ____100__bodova</td><td>100%</td></tr></table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%									Ukupno: ____100__bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
	1.	Redovni dolasci	10	10%																																				
	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																																				
	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																																				
	4.	Završni pismeni ispit	25	25%																																				
	5.	Završni usmeni ispit	25	25%																																				
Ukupno: ____100__bodova			100%																																					
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																								
• Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralna provjera znanja i završni pismeni ispit podrazumijevaju pisanje testova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Usmeni ispit se sastoji od čitanja (5 bodova) i prijevoda teksta (5 bodova), fonetsko-fonološke i morfološke analize staroslavenskog teksta (10 bodova) te odgovora na pitanja iz gramatike (5 boda). Ukupno 25 bodova.																																								
Napomena:																																								
Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																							
	<table><tr><td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td></tr><tr><td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr><tr><td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr><tr><td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr><tr><td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</td></tr><tr><td>f) 5 (F, FX)</td><td>- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</td></tr></table>				a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																								
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																							
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																																							
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																							
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																																							
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;																																							
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							
Literatura	Obavezna literatura:																																							
	<table><tr><td>1.</td><td>Bošković, Radosav: Osnovi uporedne gramatike slovenskih jezika, Beograd, 1968 (ili 1972, 1977)</td></tr><tr><td>2.</td><td>Ivšić, Stjepan: Slavska poredbena gramatika, Zagreb, 1970.</td></tr></table>				1.	Bošković, Radosav: Osnovi uporedne gramatike slovenskih jezika, Beograd, 1968 (ili 1972, 1977)	2.	Ivšić, Stjepan: Slavska poredbena gramatika, Zagreb, 1970.																																
1.	Bošković, Radosav: Osnovi uporedne gramatike slovenskih jezika, Beograd, 1968 (ili 1972, 1977)																																							
2.	Ivšić, Stjepan: Slavska poredbena gramatika, Zagreb, 1970.																																							

	Dodatna i preporučena literatura: <i>1. Mihaljević, Milan: Slavska poredbena gramatika, Zagreb, 2002.(1. dio), 2014.(2. dio).</i>
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.

Mare Katuro-Bakarić

Abdumom Faber
 Ghersego



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski klasici XIX vijeka 1				
Šifra/kod	FIL SLA 152	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Studijska godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 0; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u veliku rusku klasičnu književnost XIX vijeka: razvoj i historija ruske književnosti, društveno-historijski kontekst, društvena previranja u Rusiji, pojava i razvoj proznih žanrova u ruskoj književnosti. Procvat klasičnog ruskog romana. Čitanje i interpretiranje djela vrhunskih autora XIX vijeka pri čemu se posebna pažnja posvećuje razumijevanju pojmova kao što su: „naturalna škola“, realizam, roman, roman u stihu, epistolarni roman, „suvišni čovjek“, „mali čovjek“ i sl.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente sa nastankom i razvojem realizma u prvoj polovini XIX vijeka preko najreprezentativnijih djela ruskih klasika. Osvijestiti društveno-historijske uvjete koji su doveli do nastanka ove stilske formacije. Znati periodizirati realizam u ruskoj književnosti („naturalna škola“, sociološka i psihološka struja ruskog realizma, kritički realizam, visoki realizam) te znati na koji način pojedina djela otjelovljuju osnovne preokupacije svoje epohe.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: • Objasniti u kojim društveno-historijskim prilikama je došlo do pojave i				

	razvoja realizma; • Izdvojiti najreprezentativnija djela razdoblja zajedno sa njihovim autorima; • Razlikovati periode realizma u ruskoj književnosti, navesti osobenosti svakoga te ih staviti u odnos; • Pisati samostalne interpretativne eseje; • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi.
--	---

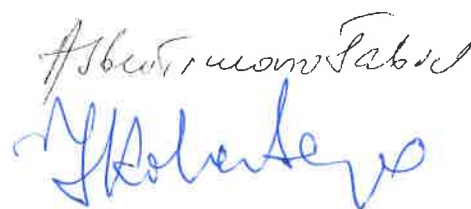
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Realistička poezija, socijalni motivi. V: Romantizam (ponavljanje). Izbor iz poezije N. A. Njekrasova. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
2.	P: Pjesnici lirske apstrakcije. Fet i Tjutčev. V: Izbor iz poezije Feta i Tjutčeva. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
3.	P: <i>Jevgenij Onjegin</i> . Roman u stihu. Realističke tendencije. »Ogledalo ruskog društva«. V: Puškin: <i>Jevgenij Onjegin</i> – dva pisma. Domaće zadaće.
4.	P: Ljermontov: <i>Junak našeg doba</i> . Prvi psihološki roman u Rusa. V: Odabrani odlomci iz Ljermontovljevog romana <i>Junak našeg doba</i> .
5.	P: Onjegin i Pečorin kao preteče »suvišnog čovjeka«. Začetak teme »suvišnog čovjeka« u ruskoj književnosti XIX vijeka. V: Puškinov <i>Jevgenij Onjegin</i> u različitim medijima (opera, film, drama). Domaće zadaće, diskusija, prezentacije.
6.	P: Tema suvišnog čovjeka. Turgenjev: <i>Ruđin</i> . Hercen: <i>Tko je kriv?</i> V: Odabrana mjesta iz romana <i>Tko je kriv?</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
7.	P: Gončarov: <i>Oblomov</i> . Suvišni čovjek na koncu razvojnog puta. Pojam »oblomovštine«. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Naturalna škola. Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Satirično, groteskno, simbolično. V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
10.	P: Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Roman-poema. Problematika žanra.

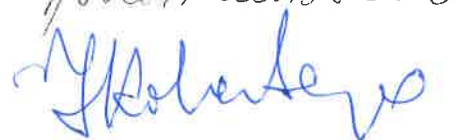
	V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
11.	P: Kritički realizam. Saltikov-Ščedrin: <i>Gospoda Golovljevi</i> . Hronika krize društva i raspada porodičnih odnosa. Satira, groteska. Gogoljevska tradicija. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Tema malog čovjeka. Gogolj: <i>Šinjel</i> . Akakije Akakijevič. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Tema malog čovjeka. Dostojevski: <i>Bijedni ljudi</i> . Makar Djevuškin. Polemika sa Gogoljem. V: Boris Ejhenbaum <i>Kako je napravljen Gogoljev Šinjel?</i> Čitanje, diskusija.
14.	P: <i>Bijedni ljudi</i> . Epistolarni roman. Rehabilitacija sentimentalnog principa. V: Akakije Akakijevič i Makar Djevuškin – konkretan rad na tekstu.
15.	P: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Kritička literatura. Diskusija. Interpretacije. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.			
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Redovni dolasci	10	10%
	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%
	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%
	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%
	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%

		Ukupno: 100	100%
		Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:	
		• Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobenosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.	
Skala ocjenjivanja		Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.	
Literatura		<i>Obavezna</i> 1. Flaker, A. (1965), <i>Ruski klasici XIX stoljeća</i> . Školska knjiga, Zagreb. 2. Kusturica, N. (2017), „Ljermontovljevi <i>Junak našeg doba</i> “, u: <i>Doticaji i suočenja I</i> . 2. izdanje, str. 11–18, Slavistički komitet, Sarajevo. 3. Kusturica, N. (2002) „Rehabilitacija sentimentalnog principa u romanu <i>Jadnici</i> F. M. Dostojevskog“, str. 29–36, u: <i>Doticaji i suočenja II</i> . Filozofski fakultet, Sarajevo.	

	4. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 5. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo.
	<i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.







UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poetika ruskog romana (i ruska drama XIX vijeka)				
Šifra/kod	FIL SLA 254	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 8 Dvopedmetni studij: 4
Ciklus studija	I	Semestar	4.	Studijska godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Bahtinova teorija polifonijskog romana. Tumačenje pojmova: samosvijest, dijalog, karneval, karnevaleskno. Teorija romana-epopeje. Pripovijedna ruska književnost XIX vijeka (Gogolj, Turgenjev, Tolstoj, Čehov). Specifičnosti dramskog žanra: teorijske postavke uopće i teorijske postavke kod Rusa, razvoj drame u Rusiji sa težištem na drami XIX vijeka (od Puškinovog <i>Borisa Godunova</i> i tzv. „malih tragedija“ do stvaranja ruskog nacionalnog dramskog teatra u djelima A. Ostrovskog). Tolstoj dramaturg. Čehovljeva lirska drama.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti znanje o ruskoj književnosti upoznavajući studente sa novim, originalnim tipom romana i drame koje su stvorili ruski klasični pisci XIX vijeka. Paralelnim praćenjem razvoja drame i romana studentima dati detaljniji prikaz šarolikosti ruske književnosti ovog razdoblja. Analizom konkretnih djela pružiti teorijsku podlogu za razumijevanje poetike ruskog romana, pripovijedne književnosti i ruske drame.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći:				

	• Protumačiti teorije i pojmove koji bitno određuju shvaćanje romana; • Odrediti temeljne specifičnosti pripovijednog žanra na konkretnim tekstovima iz ruske književnosti; • Opisati karakteristike dramskog žanra u Rusiji u XIX vijeku služeći se usvojenim teorijskim znanjem te konkretnim primjerima dramskih tekstova obrađenih na nastavi; • Samostalno pristupiti izradi interpretativnih eseja; • Ispitati nove književnoumjetničke tekstove i interpretirati ih na osnovi usvojenih pojmova i teorija.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Tolstoj. <i>Rat i mir</i>. V: Gogolj pripovjedač: <i>Večeri u seocetu kraj Dikanjke</i>; <i>Mirgorod</i>. Od narodne smjehovne kulture do »smijeha kroz suze«. Gogoljevo djelo u drugim medijima.
2.	P: Tolstoj. <i>Rat i mir</i>. V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i>: »Nevski prospekt«, »Šinjel«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Domaće zadaće.
3.	P: Junak i autorska pozicija u monološkom i polifonijskom romanu. (Tolstoj i Dostojevski). V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i>: »Nos«, »Portret«, »Zapisi ludaka«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
4.	P: Ideja kod Dostojevskog (Bahtin): <i>Zločin i kazna</i>, <i>Idiot</i>, <i>Zli dusi</i>, <i>Braća Karamazovi</i>. Diskusija. Domaće zadaće. V: Turgenjev. Priče po izboru (<i>Proljetne vode</i>, <i>Asja</i>, <i>Mumu</i> i dr.). Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
5.	P: Žanrovske karakteristike romana Dostojevskog: <i>Braća Karamazovi</i>. Oblast ozbiljno-smiješnog, karnevalizacija (Bahtin). V: Tolstoj pripovjedač: <i>Smrt Ivana Iljiča</i>, <i>Tri smrti</i>, <i>Otac Sergij</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
6.	P: Dijalog kod Dostojevskog na primjeru pročitanih romana. V: Čehov pripovjedač: <i>Smrt činovnika</i>, <i>Dama s psetancetom</i>, <i>Ana o vratu</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
7.	P: Poetika romana Tolstoja i Dostojevskog. Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja. V: Čehov pripovjedač: <i>Stepa</i>, <i>Paviljon br. 6</i> i druge priče po izboru. Čitanje,

	prevođenje, interpretacija, analiza. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Razvoj drame u Rusiji (historiografska skica). Romantičarska drama. Ljermontov: <i>Maskarada</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
10.	P: Žanr tragedije. Puškin: tragedija <i>Boris Godunov</i> ; male tragedije <i>Vitez škrtica</i> , <i>Mocart i Salijeri</i> , <i>Kameni gost</i> , <i>Pir za vrijeme kuge</i> . V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
11.	P: Žanr komedije. Gogoljeva komedija: <i>Revizor</i> i <i>Ženidba</i> . Gogoljev „smijeh kroz suze“. V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
12.	P: Ostrovski - tvorac ruske nacionalne drame. Osobnosti drama Ostrovskog: <i>Šuma</i> i još jedna drama po izboru: <i>Oluja</i> ; <i>Talenti i obožavaoci</i> ; <i>Bez krivice krivi</i> ; <i>Sirotinja nije grijeh</i> . V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza. Diskusija.
13.	P: Ruska drama na putu ka Čehovu. Njekrasov: <i>Jesenja dosada</i> . Turgenjev: <i>Večer u Sorrentu</i> i/ili <i>Mjesec dana na selu</i> . Lav Tolstoj dramski pisac: <i>Carstvo mraka</i> i/ili <i>Živi leš</i> . V: Ostrovski – drama i film <i>Snjeguročka</i> .
14.	P: Čehov dramaturg. Vodvilji, šale, farse, jednočinke. Dekanonizacija žanra. Čehovljeve »velike« drame. Počeci. <i>Ivanov</i> . Osobnosti Čehovljeve lirske drame: <i>Galeb</i> . V: Čehov – drame po izboru. Rad na tekstu. Čitanje, analiza, interpretacija.
15.	Čehov: <i>Ujka Vanja</i> ; <i>Tri sestre</i> ; <i>Višnjik</i> . V: Čehov od <i>Ivanova</i> do <i>Višnjika</i> . Diskusija.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbeni
-------------------------	--

(oblici i metode)	metoda.			
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			

	govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Anikst, A. (1972), <i>Teorija drame v Rossii ot Pushkina do Chehova</i>. Nauka, Moskva. 2. Bahtin, M. (1967), <i>Problemi poetike Dostojevskog</i>. Nolit, Beograd, ili Bahtin, M. (2020), <i>Problemi poetike Dostojevskoga</i>. Prevele Zdenka Matek Šmit i Eugenija Čuto, Sveučilište u Zadru, Zadar, dostupno na: https://morepress.unizd.hr/books/press/catalog/view/56/52/869-1 3. Bašović, A. (2008), <i>Čehov i prostor</i>. Sterijino pozorje, Novi Sad. 4. Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Russkij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i>. Nauka, Leningrad. 5. Hristić, J. (1981), <i>Čehov dramski pisac</i>. Nolit, Beograd. 6. Ibrišimović-Šabić, Adijata (2020), <i>Čehov u Sarajevu. Djela Antona Pavloviča Čehova u svjetlu bosanskohercegovačke književne i pozorišne kritike</i>. Slavistički komitet, Sarajevo. Elektronsko izdanje (2019) dostupno na: http://www.ff-eizdavastvo.ba/Books/Cehov-u-Sarajevu.pdf 7. Kusturica, Nazif (2011), „Stota godišnjica Čehovljeve smrti“, u: <i>Doticaji i suočenja III</i>, str. 54-61, Slavistički komitet, Sarajevo. 8. <i>Ot Nekrasova do Chehova. Russkaja dramaturgija vtoroj poloviny XIX veka</i>. (1984), sost., vstup. st. i komment. N. Tarhovej, Pravda, Moskva. 9. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 10. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.

Stojnić Miroslav
Stojnić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska književnost XX vijeka 2				
Šifra/kod	FIL SLA 356	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Studijska godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 1, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Društvene, historijske i književne prilike XX vijeka. Kulturni obrat 70-ih godina. Od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu. Lotmanova semiotika i nove kulturološke perspektive. Rad na tekstovima ruske književnosti XX vijeka koji u svom tematskom, kompozicijskom i stilskom sloju ilustriraju bilo stilsku formaciju u kojoj su nastali i/ili na nekim razinama nagovještavaju promjenu paradigme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti spoznaju i znanje studenata o idejama i metodama ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. vijeka. Osvijestiti nove pojave kao doprinos modernoj znanosti o književnosti s jedne strane te kao okvir za razumijevanje ruske književnosti i kulture sa druge strane. Ovladati osnovnim pojmovima i pojavama perioda sa težištem na najznačajnijim djelima ruske književnosti XX vijeka.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: Objasniti osobenosti ruske književnosti i kulture u XX vijeku;				

	• Prepoznati poetička načela pojedinih grupacija, pisaca i djela, kao i pisaca izvan formacija; • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi; • Samostalno analizirati i interpretirati nove književne i književnoteorijske tekstove; • Kreirati samostalne interpretativne eseje.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Leonid Andrejev. <i>Život Vasilija Fivejskog. Priča o sedam obješenih</i> i druga djela po izboru. V: Ruski simbolizam – temeljne postavke (ponavljanje).
2.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Čitanje, interpretacija, diskusija.
3.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Rad na tekstu. Primjena teorijskih znanja.
4.	P: Šolohov <i>Tihi Don</i> . V: Akmeizam. Ahmatova. Izbor iz poezije.
5.	P: Šolohov vs. Tolstoj: roman-epopeja. Lirizam <i>Tihog Dona</i> . V: Poetika Osipa Mandeljštama. Poezija »kao potencijalna kulturna paradigma«.
6.	P: Ruska avangarda. 20-e godine XX vijeka. Ruski futurizam. Osnovna načela. Manifesti. Predstavници. Zaumna poezija. V: Poezija Majakovskog i drugih futurista. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
7.	P: Ruska formalna škola. Ruski formalisti: Šklovski, Ejhenbaum, Tinjanov. V: Majakovski – poema po izboru (<i>Oblak u pantalonama, O tome/Pro eto, Vo ves golos/Na sav glas i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Avangardna proza. Piljnjak. <i>Gola godina</i> . Racionalizam kompozicije. V: Imažinizam. Izbor iz poezije Jesenjina. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
10.	P: Babelj. <i>Crvena konjica</i> . Specifičnost novelistike. Revolucija i <i>Crvena konjica</i> . V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajev. Čitanje, prevođenje,

	interpretacija, diskusija.
11.	P: Pasternak. <i>Dr. Živago</i> .
	V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajevе. Čitanje, prevodenje, interpretacija, diskusija.
12.	P: Poetika Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> .
	V: Izbor iz poezije Pasternaka. Čitanje, prevodenje, interpretacija, diskusija.
13.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Roman u romanu.
	V: Poezija iz Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> . Čitanje, prevodenje, interpretacija, diskusija.
14.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Estetski blokovi romana. Fantastični realizam. Ruski »Faust«. Etički maksimalizam ruske književnosti i Bulgakovljev roman.
	V: Ekranizacije romana <i>Dr. Živago</i> . Domaće zadaće.
15.	P: Kaverin. <i>Pred ogledalom</i> . Romani o epohi, umjetniku u ljubavi. (Bulgakov, Pasternak i Kaverin)
	V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interkativna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Redovni dolasci</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Polusestrialna provjera znanja</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Finalni ispit – pismeni</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Finalni ispit – usmeni</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusestrialna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusestrialna provjera znanja	25	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										

	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilsko prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilsko obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepozna i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književnoteorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (25).
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde</i>. Zagreb. 3. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 4. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat'i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva. 5. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad. 6. Kusturica, N. (2002), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo.

	7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike</i>. Uvod, teorija stiha. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 8. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb. 9. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb. 10. Solar, M. (1985), <i>Mit o avangardi i mit o dekadenciji. Aspekti tumačenja proze dvadesetog stoljeća</i>. Nolit, Beograd. 11. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo. <i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvest će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.

Stjepan Faber
Holender



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski postmodernizam 1				
Šifra/kod	FIL SLA 459	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Studijska godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Teorijske pretpostavke postmodernizma (poststrukturalizam, dekonstrukcija). Estetika i poetika postmodernizma. Rad na odabranim književnoumjetničkim, književnokritičkim i književnoteorijskim tekstovima isključivo na ruskom jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Razumjeti fenomen postmoderne i postmodernizma općenito te znati osobenosti njegove pojave i razvoja u ruskoj književnosti (od kraja 1960-ih do kraja 1990-ih godina). Usvojiti informacije o teorijskim pretpostavkama postmodernizma te o poststrukturalističko-postmodernističkoj terminologiji.				
Ishodi učenja	Po završetku studija student će moći: • Detaljno objasniti i argumentirano protumačiti fenomen postmoderne i postmodernizma; • Odabrati i interpretirati djela ruske postmoderne književnosti koja su reprezentativni primjeri proučavanog razdoblja; • Aktivno pristupiti izlaganjima o pojedinim pitanjima ruskog postmodernizma na ruskom jeziku; • Definirati i praktično koristiti osnovnu terminologiju ruskog postmodernizma.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Visoki modernizam i postmodernizam u ruskoj književnosti. Peljevin (ponavljanje). V: Postmoderna i postmodernizam. Rad na tekstu na ruskom jeziku (Skoropanova).
2.	P: Distopija i njene varijante u ruskoj prozi konca XX vijeka. Lj. Petruševska <i>Novi Robinzoni</i> kao rusoistička antiutopija. V: Dekonstrukcija i igra u postmodernističkom tekstu. Rad na tekstu na ruskom jeziku (Skoropanova).
3.	P: Žanr antiutopije, nacionalna distopija. Tatjana Tolstoj <i>Kys'</i>. V: Dekonstrukcija (jezika, mita, kulture...) na primjeru romana <i>Kys'</i> T. Tolstoj.
4.	P: Pojam postmoderne i postmodernizma. Temeljni pojmovi postmodernizma u zapadnoeuropskoj i ruskoj književnoteorijskoj misli. Klasifikacije u ruskoj znanosti o književnosti. V: Peljevin: <i>P5 - Poslednje pesme političkih Pigmeja Pindostana</i>. Priče po izboru. Analiza i interpretacija.
5.	P: Mit, mistifikacija, mitologizacija. Intertekstualnost, igra, dijalogizam. Dekonstrukcija. Bitov. <i>Puškinski dom</i>. Uvod u ruski postmodernizam. V: Ogođenost umjetničkih postupaka u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i>.
6.	P: Bitov. <i>Puškinski dom</i>. Dekonstrukcija »muzejske« klasike. Kultura kao kaos. V: Dekonstrukcija i igra u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i>.
7.	P: Kriza socrealizma – soc-art i konceptualizam. Ruski konceptualisti. Prygov i Rubinštejn. Mitologija apsurd. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, rad na konkretnim tekstovima, domaće

	zadaće. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Pomjeranje točke gledišta. Ven. Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
10.	P: Karnevalizacija i intertekstualnost poeme Ven. Jerofejeva. Biblija i ruska klasika. V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
11.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Dekonstrukcija jezika, svijesti i svijeta. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.
12.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Mitologija metamorfoza (M. Lipovecki) V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.
13.	P: Masovna svijest. Masovni mediji. Karnevalizacija jezika. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
14.	P: Šizoanaliza Vladimira Sorokina. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
15.	P: De(kon)strukcija, mogući svjetovi, mogući novi optimizam. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbeni
-------------------------	--

(oblici i metode)	metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Redovni dolasci</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Finalni ispit – pismeni</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Finalni ispit – usmeni</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%	Ukupno: 100			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																									
	1.	Redovni dolasci	10	10%																									
	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																									
	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																									
4.	Finalni ispit – pismeni	25	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	25	25%																										
Ukupno: 100			100%																										
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova. • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učesće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilski prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilski obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit – pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tačno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.																													
Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																													
Skala ocjenjivanja																													

	c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Skoropanova, I. S. (2004), <i>Rusckaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Epshtejn, M. N. (2005), <i>Postmodern v ruskoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva. 3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Russkij postmodernizm. Ocherki istoricheskoi poetiki</i>. Ministerstvo obshchego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federacii Ural'skij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, Jekaterinburg. 4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa ruskog postmodernizma</i>. Disput, Zagreb. <i>Dodatna</i> Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kultura i civilizacija 2				
Šifra/kod	FIL SLA 112	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 3 Dvopedmetni studij: 2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Studijska godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Bavrka, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1; seminar: 0; vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Rusija u 16. vijeku. Ivan Grozni. Vrijeme smutnje – 17. vijek. Boris Godunov i Dmitrij Samozvanac. Dvorska kultura 18. vijeka. Petar I. Veliki i Katarina II. Velika. Rusija prije revolucije i Rusija za vrijeme revolucije. Period stvaranja i postojanja Sovjetske Rusije (osobnosti sovjetskog života i sovjetskog čovjeka). Posttotalitarna Rusija. Suvremeno doba (praćenje aktualnih zbivanja vezanih za kulturu, ekonomiju, sport i sl.). Predstavljanje umjetničkih djela (opernih, baletnih, književnih, slikarskih, arhitekturnih) koja prate historijski razvoj u audio i/ili video obliku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s osnovnim podacima vezanim za historiju, kulturu i civilizaciju Rusije od 16. stoljeća do danas. Studenti trebaju usvojiti što širu sliku o ruskom civilizacijskom modelu.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: • Opisati historijsko-kulturne pojave u Rusiji u 16. vijeku te objasniti povezanost sa štamparskom djelatnošću;				

	• Tumačiti razdoblje 17. vijeka u Rusiji stavljajući u odnos vrijeme smutnje i raskol ruske crkve; • Prikazati reforme Petra Velikog i argumentirano ih objasniti; • Opisati Rusiju na prijelazu iz 18. u 19. vijek detaljno nabrajajući važne historijske ličnosti; • Protumačiti ključne datume i ključne pojmove 19. vijeka te analizirati razvojni put nauke i kulture tog vremena; • Razlikovati karakteristike Sovjetske Rusije i Posttotalitarne Rusije; • Objasniti pojave suvremenog doba na području nauke, kulture, umjetnosti; • Protumačiti osobenosti ruskih praznika i običaja te ruske nacionalne kuhinje.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Rusija u 16. vijeku. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
2.	P: Vladavina i reforme Ivana IV. Groznog. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
3.	P: Književno-historijski spomenici 16. vijeka. <i>Stoglav</i> , <i>Domostroj</i> i dr. Štampanje knjiga. Publicistika. V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
4.	P: 17. vijek u Rusiji. Vrijeme smutnje. Dmitrij Samozvanac. Stjepan Razin. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
5.	P: Raskol ruske crkve. Protopop Avakum. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
6.	P: Reforme Petra Velikog. Osnivanje Petrograda. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
7.	P: Poltavaska bitka. Europeizacija Rusije. S: Ponavljanje gradiva. Kviz.
8.	Provjera znanja studenata
9.	P: Rusija 18. vijeka. Katarina Velika. Velikani 18. vijeka: Radiščev i Lomonosov. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
10.	P: Otadžbinski rat 1812. Napoleonski rat. S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
11.	P: Dekabristički ustanak. Carska autokratija. Razvoj nauke i kulture u 19. vijeku.

	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
12.	P: Ruska revolucija 1905. i Oktobarska revolucija 1917.
	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
13.	P: Sovjetska Rusija. Izgradnja socijalizma. Kulturna revolucija.
	S: Rad na odabranim tekstovima na ruskom jeziku.
14.	P: Posttotalitarna Rusija.
	V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
15.	P: Suvremeno doba. Nauka, kultura i umjetnost. Veliki ruski naučnici: kemičar Mendeljejev, ruski Nobelovci.
	V: Studentske prezentacije: Ruska nacionalna kuhinja, Praznici i običaji u Rusiji. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Rad u paru. Diskusija.																											
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																											
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Redovni dolasci</td><td>5</td><td>5%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>35</td><td>35%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Seminarski rad</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Finalni ispit</td><td>35</td><td>35%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	5	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%	4.	Seminarski rad	15	15%	5.	Finalni ispit	35	35%	Ukupno: 100 bodova		
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																									
1.	Redovni dolasci	5	5%																									
2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	10	10%																									
3.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%																									
4.	Seminarski rad	15	15%																									
5.	Finalni ispit	35	35%																									
Ukupno: 100 bodova			100%																									
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: - Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (5). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 3 osvojena boda. - Aktivnost tokom semestra (10 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na																											

	određenu temu na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima.
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna:</i> 1. Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii</i>. Kniga dlja čtenija na ruskom jazyke. Moskva: Russkij jazyk. <i>Dodatna:</i> 1. Ćuto, Eugenija. (2009) <i>Kratkij kurs istorii Rosii dlja govorjaščih na horvatskom jazyke s praktikumom i kompakt-diskom</i>. Zadar: Sveučilište. 2. Podlesnik, Blaž. (2008) <i>Kratki pregled ruske kulturne zgodovine</i>. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, Oddelek za slavistiko. 3. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija</i>. Beograd: ČIP ŠTAMPA. 4. Вишняков, С. А (2019) <i>Культура России от Древней Руси до наших дней</i>. Москва: Флинта. 5. Вишняков, С. А (2012) <i>Культура России в историческом ракурсе</i>. Москва: ФЛИНТА: Наука.
Napomene	Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, Odsjek za filozofiju, Odsjek za historiju: Katedra za arheologiju i Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za sociologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (opći predmet)				
Šifra/kod	FIL SLA 104	Status (obavezni ili izborni)	opći	ECTS	2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2020/ 2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Odslušan predmet: Ruski jezik 1				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	INFORMACIJA NA INTERNETSKOJ STRANICI	
Saradnik	Ime i prezime	Viši ass. Dženana Hajdarpašić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	INFORMACIJA NA INTERNETSKOJ STRANICI	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevođenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou kao i savladavanje određenih govornih modela. Tokom semestra cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Glavni brojevi. Redni brojevi. Tekstovi za vježbe.
2.	Vid glagola. Glagoli: вставать, ложиться, начинаться, кончаться. Sat, vrijeme – konverzacija.
3.	Dativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina – ponavljanje). Šta pokloniti kome; čestitanje.
4.	Glagoli kretanja; prijevozna sredstva. Tekst – slušanje, čitanje, prevođenje, odgovori na pitanja, konverzacija.
5.	Prijedlozi. Vježba na tekstu. Konverzacija – upotreba konkretnih prijedloga.
6.	Prilozi. Instrumental u konstrukcijama s glagolima работать, быть, стать. Stihovi.
7.	Ponavljanje i priprema za pismenu provjeru znanja.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Pisanje kratke priče uz upotrebu glagola: дать, прочитать, купить, встретиться, сказать.
10.	Buduće vrijeme. Tekstovi: <i>Šta ću raditi naljeto i Šta ću uraditi sutra.</i>
11.	Upravni i neupravni govor. Vježba na tekstu: upravni i neupravni govor. Разве, неужели.
12.	Zamjenica который i zavisna rečenica. Zavisne rečenice (uzročne, namjerne, pogodbene). Razgovor o aktuelnoj temi u ruskim sredstvima informiranja na osnovu ponuđenih riječi i konstrukcija.
13.	Komplimenti, izgled i karakter. Frazeologija vezana za ljudske karakterne osobine.
14.	Složene rečenice. Tekst i razgovor o temi Kako izgledamo?
15.	Veznici. Vježba na tekstu i prevođenje.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda, predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit pismeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit usmeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>4.</td><td>Redovni dolasci</td><td>8</td><td>8</td></tr><tr><td>5.</td><td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td><td>17</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja. • Pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (10 bodova), razgovor o zadatoj temi (5 bodova), rječnik i prepričavanje teksta (10 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova student dobija ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusestrialni ispit	25	25																																		
2.	Završni ispit pismeni	25	25																																		
3.	Završni ispit usmeni	25	25																																		
4.	Redovni dolasci	8	8																																		
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				

	<i>Obavezna</i> 1. L.V. Politova, I.J. Rybakova. Žili-byli...28 urokov russkogo jazyka dlja načinajuščih, učebnik, Sankt-Peterburg, 2015. 2. K. B. Baburina, I. V. Kurlova, M. V. Kul'gavčuk (2008) Škatulka: posobie po čteniju dlja inostrancev, načinajuščih izučat' russkij jazyk, Moskva. 3. R. F. Poljanec (1973) Očerk grammatiki russkogo jazyka (Pregled gramatike ruskoga jezika), Školska knjiga, Zagreb.
Literatura	<i>Dodatna</i> 1. S. A. Havronina, L. A. Harlamova (2008) Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie], 7-e izd., stereotipnoe, Drofa : Russkij jazyk Media, Moskva. 2. B. Tošović (1990) Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom. Sarajevo. 3. Vera Hruš. (1997) Sputnik – Udžbenik ruskog jezika za srednjoškolce i odrasle početnike. Zagreb. 4. N. Ju. Shvedova, gl. red. (1980) Russkaja grammatika. Tom I. Nauka, Moskva. 5. Rječnici dostupni na: http://gramota.ru/slovari/
Napomene	

Dženana Hojdarpašić

[Signature]

Asimović
[Signature]



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Frazeologija				
Šifra/kod	FIL SLA 294	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	Prvi	Semestar	4.	Ak. godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	INFORMACIJA NA INTERNETSKOJ STRANICI	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2, seminar 1, vježbe 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti se upoznaju s osnovnim karakteristikama Frazeologije kao samostalne discipline i njenim razvojem. Upoznaju se s osnovnim jedinicama i njihovim karakteristikama i porijeklom, novim ruskim frazeologizmima i tipovima frazeoloških rječnika. Analizira se upotreba frazeologizama u naslovima, u književnim i publicističkim djelima i sredstvima masovnog informiranja. Studenti pišu i prezentiraju seminarski rad.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznavanje studenata s ruskim frazeološkim fondom. Poznavanje i upotreba frazeologizama pokazuje dobro poznavanje ruskog jezika i bolje razumijevanje ruske književnosti i općenito ruske kulture.				

Ishodi učenja	Studenti će usvojiti osnovne teme u okviru frazeologije. Dobit će uvid u razvoj ove discipline do danas u širem historijskom i kulturološkom kontekstu. Efikasno će koristiti različite tipove frazeoloških rječnika. Savladavanje sadržaja ovog predmeta značajno će doprinijeti ovladavanju ruskim jezikom.
---------------	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Фразеология русского языка.
2.	История изучения фразеологии в России.
3.	Основные понятия русской фразеологии.
4.	Классификация и структура фразеологизмов русского языка. Семантические особенности фразеологических единиц.
5.	Типы фразеологизмов и фразеологизированных оборотов по структуре и лексико-грамматическому составу.
6.	Метафора как основа внутреннего образа фразеологизмов.
7.	Презентации студентов.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Семантика фразеологических единиц. Синонимия, антонимия, неоднозначность.
10.	Происхождение фразеологизмов. Преобразования.
11.	Интернациональная фразеология.
12.	Новые явления в русской фразеологии. Современные подходы к изучению фразеологизмов.
13.	Сравнительная фразеология.
14.	Типы фразеологических словарей и справочников.
15.	Презентации студентов.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja s interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; individualna istraživanja manjeg obima i priprema referata; rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit pismeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit usmeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>4.</td><td>Redovni dolasci</td><td>8</td><td>8</td></tr><tr><td>5.</td><td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td><td>17</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – dva teorijska pitanja: 20 bodova i provjera usvojenosti leksike – rječnik: 5 bodova, maksimalno: 25 bodova. • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija: 6 bodova, maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće: 5 bodova, referati: 5 bodova i aktivnost na času: 7 bodova. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralni ispit	25	25																																		
2.	Završni ispit pismeni	25	25																																		
3.	Završni ispit usmeni	25	25																																		
4.	Redovni dolasci	8	8																																		
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																				

	d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Жуков, А.Н. (2006) Русская фразеология. „Высшая школа“, Москва. 2. Алефиренко, Н.Ф., Семененко, Н.Н. (2009) Фразеология и паремиология. Издательство „Флинта“, Издательство „Наука“, Москва. 3. Баранов, А.Н., Добровольский, Д.О. (2014) Основы фразеологии, краткий курс. <i>Dodatna</i> 1. Tanović, I. Frazeologija bosanskoga jezika. Zenica, Dom štampe, 2000. 2. Menac. A. Hrvatska frazeologija, Zagreb, 2007. 3. Мокиенко, В.М. (1980) Славянская фразеология. Высшая школа, Москва.
Napomene	

Pro

Abdulah Tabac
M. K. H. S. S. S.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u prevođenje				
Šifra/kod	FIL SLA 336	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Ak. godina	2020/ 2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	INFORMACIJA NA INTERNETSKOJ STRANICI	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti se upućuju u osnove procesa prevođenja i osnovne kategorije izučavanja prevođenja. Upoznaju se s općelingvističkim kategorijama prisutnim u izučavanju prevođenja. Na vježbama posebna pažnja posvećena je različitim pristupima prevođenju s aspekta funkcionalno-stilske pripadnosti tekstova koji se prevode te jednim dijelom i usmenom prevođenju. Student u dogovoru s predmetnim nastavnikom tokom semestra priprema prezentaciju jedne teme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je pružanje informacija studentima o teorijskim osnovama i o osnovnim teorijskim koncepcijama prevođenja. Pored toga, cilj je razumijevanje procesa prevođenja i osposobljavanje studenata za primjenu različitih modela prevođenja na tekstovima koji pripadaju različitim stilovima te osposobljavanje za usmeno prevođenje uz prethodno pripremanje tema.				
Ishodi učenja	Nakon odslušanog predmeta, tj. usvojenih tematskih cjelina i kroz vježbe različitog tipa, studenti će biti osposobljeni za prevođenje tekstova koji pripadaju različitim stilovima te će na osnovnom nivou biti osposobljeni i za usmeno prevođenje (to podrazumijeva prethodnu pripremu za temu prijevoda). Savladavanjem navedenih sadržaja studenti će poboljšati jezičke vještine na ruskom ali i na maternjem jeziku na svim nivoima jezičke analize.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Priroda i društvene funkcije prevođenja.
2.	Historija prevodilaštva, oblici i vrste prevođenja. Naučni stil – vježba.
3.	Vrste prevođenja. Administrativni stil: rodni list, potvrda, diploma i svjedočanstvo.
4.	Definicije prevođenja i komunikacijski model prevođenja. Administrativni stil: ugovor, službeni dopis.
5.	Kategorije ekvivalentnosti i adekvatnosti. Novinski članak.
6.	Pitanja teorije prevođenja, prevođenje elemenata kulture i civilizacije. Fragment iz savremenog dramskog djela.
7.	Pomagala u prevođenju. Priprema za polusemestralnu provjeru znanja studenata.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Prevođenje kao jezički čin. Prevodilačke strategije. Primjeri. (Приемы транскрипции, транслитерации и калькирования).
10.	Fonološki i grafološko-ortografski nivo prijevodne analize. Prevođenje stihova.
11.	Leksički nivo prijevodne analize. Bezekvivalentna leksika. Prevođenje fragmenta proznog djela. Poređenje dvaju ili više prijevoda istog proznog djela.
12.	Gramatički nivo prijevodne analize. (Перевод и межъязыковая интерференция. Понятие «переводческой интерференции»).
13.	(Адаптивное транскодирование. Теория скопос). Pisanje koncepta za usmeno prevođenje.
14.	Usmeno prevođenje. Mnemotehničke vježbe za usmeno prevođenje. Simulacija usmenog prevođenja.
15.	Студенческие доклады, презентации.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta, rad u grupama, interaktivno razmatranje problema, rješavanje zadataka na časovima, različite vježbe prevođenja na časovima, prezentacije studenata, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																				
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit pismeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit usmeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>4.</td><td>Redovni dolasci</td><td>8</td><td>8</td></tr><tr><td>5.</td><td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td><td>17</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17									Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																	
	1.	Polusemestralni ispit	25	25																																	
	2.	Završni ispit pismeni	25	25																																	
	3.	Završni ispit usmeni	25	25																																	
	4.	Redovni dolasci	8	8																																	
	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																																	
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																					
• Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (15 bodova), usmeni prijevod (10 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova student ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.																																					

Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы, Екатеринбург Издательство Уральского университета 2015. 2. Алексеева И.С. Текст и перевод. Вопросы теории. Москва: изд-во «Международные отношения», 2008. 3. Tanović, I. (1989), Prevođenje u nastavi stranih jezika (u zborniku «Prevođenje i nastava stranih jezika») Beograd: Filološki fakultet. 4. Ivir, V. (1985), Teorija i tehnika prevođenja. Zavod za izdavanje udžbenika, Sremski Karlovci. 5. Sibinović, M. (1990), Novi original. Naučna knjiga, Beograd. <i>Dodatna</i> 1. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика. Санкт-Петербург: изд-во «СОЮЗ», 2008. 2. Аликина Е.В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода. Москва: «Восточная книга», 2010. 3. Влахов С.И., Флорин С. П. Непереводимое в переводе. Изд-во «Р. Валент», 2006. 4. Мартыанова И.А. Практический курс русского языка для переводчиков. Санкт-Петербург. Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2010. 5. Виноградов В.С. Перевод. Общие и лексические вопросы. Москва, 2004. 6. Гавриленко Н.Н. Понять, чтобы перевести-2. Профессионально ориентированный перевод. Москва, 2010. 7. Зайцев А.Б. Основы письменного перевода. Москва: книжный дом «Либроком», 2010. 8. Львовская З.Д. Современные проблемы перевода. Москва: изд-во ЛКИ, 2008. 9. Шевчук В.Н. Электронные ресурсы переводчика. Москва, 2010.
Napomene	

Pro

Abot, mon Tabo

Shobatz



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 8 (Leksička semantika)				
Šifra/kod	FIL SLA 429	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	11
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Ak. godina	2020/ 2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisan 2. semestar II ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Informacija na internetskoj stranici	
Saradnik	Ime i prezime	Ilija Tiapkov			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: Telefon:	Termin konsultacija	Informacija na internetskoj stranici	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 0 ; vježbe 4				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti usvajaju osnovne semantičke pojmove i termine i osposobljavaju se za vršenje leksičkosemantičke analize. Razvijaju jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom uključujući dostupne elektronske izvore na tom jeziku i kontrastirajući ih s relevantnom literaturom na drugim jezicima. Predavanja prate vježbe, koje podrazumijevaju slušanje, čitanje, razgovaranje i pisanje o temama koje se tiču savremenog života Rusije i njene kulture u najširem smislu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je upoznavanje studenata s osnovnim pitanjima Leksičke semantike, sa semantičkim pojmovima i terminima, jedinicama leksičkosemantičke analize, strukturom leksičkog značenja i njegovom analizom.				
Ishodi učenja	Od studenata se očekuje da usvoje osnovne semantičke pojmove i termine te da mogu uspješno vršiti leksičkosemantičku analizu. Studenti će također poboljšati jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Семантика – основные понятия и проблемы. Упражнения – материалы к занятиям.
2.	Максим Кронгауз, русский язык, отношение к языку. Доклад (грамота.ру).
3.	Семантика – значение. Упражнения – материалы к занятиям.
4.	Методы семантики. Упражнения.
5.	Лексическая семантика. Упражнения.
6.	Формы представления значения. Упражнения. Интерактивные диктанты. Перевод текстов различной тематики.
7.	Ponavljanje i priprema za Provjera znanja studenata
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Структура значения лексемы. Упражнения.
10.	Семантическое поле. Упражнения.
11.	Синонимия. Антонимия. Упражнения – материалы к занятиям.
12.	Гипонимия. Упражнения.
13.	Лексическая синтагматика и средства ее описания. Упражнения.
14.	Сочетаемость лексемы. Упражнения – материалы к занятиям.
15.	Темы по выбору студентов.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja s interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; individualna istraživanja i priprema referata, rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit pismeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit usmeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>4.</td><td>Redovni dolasci</td><td>8</td><td>8</td></tr><tr><td>5.</td><td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td><td>17</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 10 bodova) i odgovara na dva teorijska pitanja iz predenog gradiva (15 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralni ispit	25	25																																		
2.	Završni ispit pismeni	25	25																																		
3.	Završni ispit usmeni	25	25																																		
4.	Redovni dolasci	8	8																																		
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				

	<i>Obavezna literatura</i> 1. Krongauz M. A. (2005) <i>Semantika</i>. Moskva, Akademija. 2. Kobozeva I. M. (2000) <i>Lingvističeskaja semantika: učebnik</i>. Moskva, Editorial URSS. 3. Skorohodov L. Ju, Horohordina O. V. (2004) <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po russkomu jazyku kak inostrannomu dlja prodvnutogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Sankt-Peterburg, Zlatoust.
	<i>Dodatna literatura</i> 1. Rozentalj, D. E. (2007) <i>Govorite i pišite po-russki pravil'no</i>. Moskva. 2. A. Akišina, N. Formanova. <i>Etiket russkogo pis'ma</i>. (1998), Moskva: Russkij jazyk. 3. Rječnici i časopisi. 4. Berruto, G., <i>Semantika</i>, Zagreb, 1994. 5. Gortan-Premk, D., <i>Polisemija i organizacija leksičkog sistema u srpskome jeziku</i>, Beograd, 2004. 6. Prčić, T., <i>Semantika i pragmatika reči</i>, Sremski Karlovci – Novi Sad, 1997. 7. Šarić, Lj., <i>Antonimija u hrvatskome jeziku: Semantički, tvorbeni i sintaktički opis</i>, Zagreb, 2007. 8. Lyons, J., <i>Semantics</i>, I, Cambridge, 1977.
Napomene	Studenti će tokom semestra samostalno pripremiti i prezentirati dva odabrana članka iz savremene literature.


 Študenti moraju
 pripremiti



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 4 (Morfologija – 2. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 226	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	7
Ciklus studija	prvi	Semestar	četvrti	Ak. godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen Ruski jezik 3				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano, na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: +38733253246	Termin konsultacija	NA INTERNETSKOJ STRANICI	
Saradnik	Ime i prezime	Mr. Safet Kešo Viši ass. Dženana Hajdarpasić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: safet.keso@ff.unsa.ba kesosaf@yahoo.com dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: +38733253168	Termin konsultacija	Srijeda 13-15 h Četvrtak 12-15 h Ponedjeljak 10 – 12 h Četvrtak 9 – 12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe __5__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovog predmeta kroz planirane nastavne cjeline studente uvodimo dublje u ključne segmente gramatike savremenog ruskog jezika. Težište interesovanja preneseno je na glagole, njihovu podjelu po značenju (prelazni, neprelazni, povratni i bezlični), glagolski vid, te sve glagolske forme (infinitiv, tri vremena, tri načina, aktiv i pasiv kao tvorni oblici, glagolski prilozi i glagolski pridjevi). Na potrebnoj razini u okviru ovoga predmeta obrađuju se takode i nesamostalne vrste riječi (prijedlozi, veznici, čestice i uzvici). Značajan dio sadržaja vježbi predstavljaju ruski filmovi i emisije iz kulture (o kojima se diskutira, pišu eseji, odgovara na pitanja i sl.), popularne pjesme, informativne emisije i drugi audio i video materijali. Studenti čitaju i prevode različite tekstove, pišu sastave i diktate, rješavaju zadatke različitog tipa, analiziraju vrste riječi na odgovarajućim tekstovima (glagoli, prilozi, prijedlozi, veznici i vezničke riječi, riječce i uzvici).				
Cilj kolegija/					

nastavnog predmeta	Usvojena znanja iz ovog kolegija studentima trebaju pružiti zavidnu kompetenciju prilikom odabira i korištenja svih primarnih i izvedenih glagolskih formi u pisanoj ili usmenoj komunikaciji, te sposobnost prepoznavanja i upotrebe tih formi u za njih tipičnim komunikacijskim modelima i situacijama. Cilj kolegija je i razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.
Ishodi učenja	Znanje: Nakon uspješno apsolviranog kolegija iz Ruskog jezika 4 (Morfologija - 2. dio), studenti će moći jasno diferencirati glagole po značenju, vladati osnovnim tvorbenim modelima vidskih parova, određivati tvorbene osnove, prepoznavati diferencijalne tipske karakteristike glagola prve i druge konjugacije, koristiti tipične i atipične oblike imperativa i kondicionala te usvojiti specifičnosti upotrebe bogate lepeze glagolskih priloga i glagolskih pridjeva u savremenom ruskom jeziku. Vještine: Kroz sve vidove nastave navedena usvojena znanja postaju funkcionalna i studenti ih uspješno i gramatički korektno koriste u svim komunikativnim modelima i situacijama u kojima je njihova primjena i semantički i stilski opravdana.

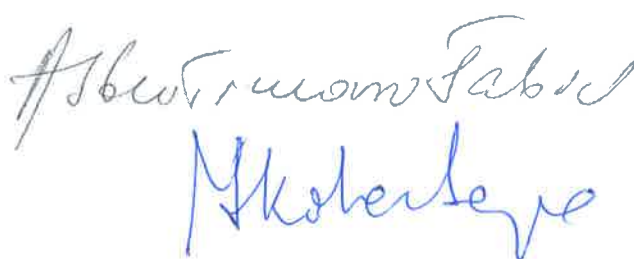
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	P: Glagoli – prelazni i neprelazni, vid glagola, glagolske osnove
	V: Prijevoz. Glagoli kretanja sa prefiksima. Vid glagola.
2.	P: Glagoli – kategorija lica, bezlični glagoli, glagolski načini
	V: Dijalozi. Frazeologizmi. Tekst - <i>Петербургский трамвай</i> .
3.	P: Glagoli – sadašnje vrijeme
	V: U restoranu. Meni. Poziv, odbijanje, prihvatanje. Izreke. Upravni i neupravni govor. Diktat.
4.	P: Glagoli – prošlo vrijeme
	V: Diktat. U restoranu. Tekstovi: <i>Русская кухня, Первая вилка в Англии, Здоровый аппетит, Рецепт</i> .
5.	P: Glagoli – buduće vrijeme
	V: Portret. Dijelovi tijela. Spoljašnjost. Odjeća i obuća.
6.	P: Imperativ. Kondicional.
	V: Gledanje kraćeg filma. Diskusija, dijalozi. Muška i ženska psihologija. Viktorija Tokareva: <i>Паши и Павлуша</i> .
7.	P: Glagolski prilozi (prošli i sadašnji)
	V: Glagoli (Пулькина).
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata.

9.	P: Glagolski pridjev radni
	V: Pozorište, kino. Vid glagola. Povratni glagoli. Imperativ. Diktat.
10.	P: Glagolski pridjev trpni
	V: Pozorište, kino. Pozorišna afiša. Diskusija. Frazeologizmi. I. A. Kuprin: <i>Танёр</i> .
11.	P: Glagoli kretanja
	V: Profesija. Obrazovanje. Glagolski prilozi.
12.	P: Završna klasifikacija glagola po vrstama
	V: Glagolski pridjevi. Profesija, obrazovanje – razgovori. Tekst: <i>Под лежащий камень вода не течёт</i> . O Kuprinu.
13.	P: Prilozi – podjela na grupe. Komparacija priloga.
	V: Glagolski pridjevi. Tradicija, običaji, praznici. Čestitke. Diktat.
14.	P: Predikativni prilozi. Modalne riječi.
	V: Prilozi. Gledanje kraćeg filma na temu praznika, diskusija. Tekstovi: <i>Масленица, Рецепт блинчиков</i> .
15.	P: Nesamostalne vrste riječi – Prijedlozi, veznici, čestice, uzvici
	V: Prezentacije studenata, ponavljanje. Diktat.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente.
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Nastava će biti realizirana kroz izbalansiran pristup realizaciji planiranih tema na teorijskom i praktičnom planu. Postupno i vrlo sistematizirano uvođenje studenata u zahtjevnije nastavne sadržaje iz oblasti morfologije savremenog ruskog jezika prati i karakteristična stručna terminologija kao neophodni metodološki instrumentarij. Prilikom proučavanja planiranih gramatičkih kategorija, pojava i pravila primjenjuje se kombinirani metod neposredne teorijske eksplikacije nastavnih sadržaja i praktične primjene usvojenih znanja u komunikativnim modelima srednjeg i višeg nivoa složenosti. Tokom časova vježbanja studenti će usvajati i primjenjivati znanja kroz komunikacijske metode slušanja, čitanja, prevodenja i analize odabranih tekstova. Za realizaciju ovih metoda i oblika rada sa studentima koriste se i savremeni elektronski uređaji i oprema.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Redovni dolasci</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na časovima, zadaci</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: __100__ bodova</td><td>100%</td></tr></table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%	4.	Završni pismeni ispit	25	25%	5.	Završni usmeni ispit	25	25%									Ukupno: __100__ bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
	1.	Redovni dolasci	10	10%																																				
	2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%																																				
3.	Polusemestralna provjera znanja	25	25%																																					
4.	Završni pismeni ispit	25	25%																																					
5.	Završni usmeni ispit	25	25%																																					
Ukupno: __100__ bodova			100%																																					
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																								
• Boduju se redovni dolasci (10 bodova). • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova. • Polusemestralni provjera znanja sastoji se od testa (predavanja i vježbe), a završni pismeni ispit od testa (predavanja), testa i diktata (vježbe); diktat nosi maksimalno 7, a test 18 bodova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od čitanja, prijevoda i morfološke analize teksta (10 bodova), prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (3 boda), provjere usvojene leksike – rječnik (4 boda), provjere stihova (3 boda). Ukupno 25 bodova.																																								
Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ocjene iz predavanja i ocjene iz vježbi; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							
Literatura	Obavezna Predavanja: 1. Poljanec, R.F.: <i>Pregled gramatike ruskog jezika</i>, Zagreb, 1967. (ili bilo koje drugo izdanje) 2. Tošović, Branko: <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom</i>, Sarajevo, 1988. 3. Pul’kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B.: <i>Učebnik ruskog jezika</i> dlja																																							

	<i>studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnjenijami</i>, Moskva, 1977. Vježbe: 1. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', učebnik</i>, Sankt-Peterburg, 2007. 2. Miller, L. V., Politova, L. V.: <i>Žili-byli...; 12 urokov russkogo jazyka. Bazovyj uroven', rabočaja tetrad'</i>, Sankt-Peterburg, 2008. 3. Pod redakcijej O. E. Čubarovoj: <i>Škatulka. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načínajuščih izučat' russkij jazyk</i>, Moskva, 2008.
	<i>Dodatna</i> Predavanja: 1. Laskareva, E. R.: <i>Čistaja grammatika</i>, Sankt-Peterburg, 2006. Vježbe: 1. Jegorova, A. F.: <i>Trudnye slučai russkoj grammatiki. Sbornik upražnenij po russkomu jazyku kak inostrannomu</i>, Sankt-Peterburg, 2018.
Napomene	Literaturu koja nije šire dostupna obezbjeđuje nastavnik.



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 2				
Šifra/kod	FIL SLA 282	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	IV.	Ak. godina	2020/2021
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 1				
Jezik izvođenja nastave	češki, bhs				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jana Skoumalová, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: jana.k.skoumalova@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 0; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na češkom jeziku, da nauče osnove češke gramatike i da se upoznaju sa češkom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom češkog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo sa tim, studenti se upoznaju i sa češkom kulturom.				
Ishodi učenja	Slušanje A2 – Mogu razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane uz kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti.				
	Čitanje A2 – Mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma.				
	Pisanje A2 – Mogu pisati kratke, jednostavne bilješke i poruke. Mogu napisati vrlo				

	jednostavno osobno pismo, npr. pismo zahvale. Govorna interakcija A1 – Mogu voditi jednostavan razgovor uz uvjet da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da mi je spreman pomoći da izrazim ono što želim reći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bih zadovoljio svoje neposredne potrebe. Govorna produkcija A1 – Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bih opisao gdje živim i osobe koje poznajem.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	U doktora <u>Gramatika:</u> - osobní zájmena v dativu a akuzativu - výrazy s objektem v akuzativu - prepozice „pro, na, za“ <u>Lexikum:</u> - lidské tělo - vzhled - nemoci - lékařské potřeby
2.	Město a okolí <u>Gramatika:</u> - genitiv sg. - kde x kam <u>Lexikum:</u> - obchody - produkty
3.	Město a okolí <u>Gramatika:</u> - genitiv sg. - kde x kam <u>Lexikum:</u> - obchody - produkty
4.	Cestování <u>Gramatika:</u> - slovesa pohybu <u>Lexikum:</u> - cestovní potřeby
5.	Cestování <u>Gramatika:</u> - slovesa pohybu <u>Lexikum:</u> - cestovní potřeby

6.	Svátky <u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
7.	Svátky <u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
8.	Půlsestránní test
9.	Výmluvy a přání <u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
10.	Výmluvy a přání <u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
11.	Počasí <u>Gramatika:</u> - adjektiva x adverbia - tvoření adverbii - komparace adjektiv <u>Lexikum:</u> - počasí - adverbia - roční období - měsíce
12.	Počasí <u>Gramatika:</u> - adjektiva x adverbia - tvoření adverbii - komparace adjektiv <u>Lexikum:</u> - počasí - adverbia - roční období - měsíce
13.	Komunikace

	<u>Gramatika:</u> - dativ sg. <u>Lexikum:</u> - elektronika
14.	Móda <u>Gramatika:</u> - výrazy “mít rád”, “líbit se”, “chutnat” - výrazy s objektem v dativu - deklinace osobních zájmen <u>Lexikum:</u> - oblečení
15.	Móda <u>Gramatika:</u> - výrazy “mít rád”, “líbit se”, “chutnat” - výrazy s objektem v dativu - deklinace osobních zájmen <u>Lexikum:</u> - oblečení
16.	Příprava na zkoušku (v tomto týdnu neprobíhá výuka)
17.	
18.	Závěrečná zkouška

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.																																		
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td><td>Završni ispit – pismeni deo</td><td>30</td><td>30</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>Završni ispit – usmeni deo</td><td>10</td><td>10</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>30</td><td>30</td></tr> <tr> <td>4.</td><td>Redovni dolasci</td><td>10</td><td>10</td></tr> <tr> <td>5.</td><td>Domaće zadatke</td><td>10</td><td>10</td></tr> <tr> <td>6.</td><td>Aktivnost na časovima</td><td>10</td><td>10</td></tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr> </tbody> </table> Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:			R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Završni ispit – pismeni deo	30	30	2.	Završni ispit – usmeni deo	10	10	3.	Polusemestralni ispit	30	30	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadatke	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																
1.	Završni ispit – pismeni deo	30	30																																
2.	Završni ispit – usmeni deo	10	10																																
3.	Polusemestralni ispit	30	30																																
4.	Redovni dolasci	10	10																																
5.	Domaće zadatke	10	10																																
6.	Aktivnost na časovima	10	10																																
Ukupno: 100 bodova			100%																																

	• završni ispit – pismeni deo (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni deo (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • polusemestralni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće zadatke • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi
Skala ocenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocenjuje sistemom ocenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1</i>, Praha 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 1-12</i>. Praha, 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 13-24</i>. Praha, 2017. • Tahal, Karel: <i>A Grammar of Czech as a Foreign Language</i>. Praha: Factum, s. r. o., 2010. <i>Dodatna</i> • časopis <i>Ahoj</i>
Napomene	Sva obavezna i dodatna literatura je dostupna u biblioteci Lektorata za češki jezik, u kabinetu 161 kod odgovornog stranog lektora.

Skupina , 22. 1. 2021.

Abdumom Jabir
Stokberg



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJER ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Slovenački jezik (II)				
Šifra/kod	FIL SLO 482	Status (obavezni ili izborni)	Izborni predmet	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II. ciklus studija	Semestar	8. semestar	Ak. godina	2020/2021
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Slovenački jezik (I) FIL SLO 481 .				
Jezik izvođenja nastave	Slovenački i bosanski, srpski i hrvatski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet:161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija	ponedjeljak 17–19 utorak 12–13 utorak 17–19	
Saradnik	Ime i prezime	mr. Pavel Ocepek			
	Kontakt podaci	Kabinet:162 E-mail: ocepek.pavel@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija	utorak: 16–17 srijeda: 15–17 četvrtak: 15–17	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 2 ; vježbe /				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet daje zgošćen pregled slovenskega jezika, literature in kulture. Z različnimi vsebinami omogoča študentom razumevanje enostavnih zapisanih in govornjenih besedil in jih pripravi na sporazumevanje v različnih situacijah (izražanje zahvale, povabilo, čestitanje, ogovor, obljubljanje, naročanje ...). Ker izhaja iz tipičnih situacij, navaja študente k izražanju počutja in čustvenih stanj, mnenja, uresničevanja interesov s pomočjo osvojenega besedišča in temeljnih slovničnih oblik in vzorcev. Sporazumevanje je bolj ali manj omejeno na razumevanje in tvorjenje preprostih besedil, zato je skladenjska struktura besedil, ki jih govornici na tej ravni tvorijo v spontanem govoru, preprosta, pri pisanju pa nekoliko bogatejša. Študenti znajo zapisati krajša neumetnostna besedila (npr. kuharski recept, obvestilo, vabilo, oglas, plakat, cenik, urnik ipd.), od umetnostnih besedil pa npr. popevko, otroško pesem, kratko zgodbo, poenostavljeno dramsko besedilo. Ob avtentičnih ali poenostavljenih slovenskih besedilih spoznajo osnovne informacije o slovenski kulturi, politiki, družbi, aktualnih kulturnih dogodkih in literarnem ustvarjanju.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Slušatelji predmeta se jezik učijo v procesu sporazumevanja, skozi simulacijo najrazličnejših govornih položajev, na katere naleti v življenju uporabnik				

	slovenskega jezika. Študenti v programu razvijajo competence na nivoju A2/B1: 1. jezikovno zmožnost: spoznavajo sistem slovenskega jezika na glasoslovni, oblikoslovni, skladenjski, besedotvorni, besedilotvorni, pravopisni in pravorečni ravni; spoznavajo besednjak slovenskega jezika, razvijajo sposobnosti za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; 2. sociolingvistično zmožnost: razvijajo ustrezne načine jezikovnega odzivanja glede na namen in okoliščine (izbira govornemu položaju primerne socialne in funkcijske zvrsti jezika; na primer na visoki stopnji znajo razločevati med knjižnim zbornim in knjižnim pogovornim jezikom in so seznanjeni z ostalimi socialnimi zvrstmi (predvsem neknjižnim pogovornim jezikom) ter v besedilih prepoznavajo njihove značilnosti; 3. diskurzno zmožnost: razvijajo strategije za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; razvijajo strategije za sodelovanje v pogovoru (strategija menjave vlog); 4. strateško zmožnost: razvijajo strategije za reševanje nesporazumov zaradi nezadostnega jezikovnega znanja.									
Ishodi učenja	Nakon odslušanog predmeta i ispunjenih obaveza, studenti će moći na nivou (A2/B1): Globalno: Razume stavke in pogoste izraze, ki se nanašajo na najbolj temeljna področja (na primer najosnovnejši osebni in družinski podatki, nakupovanje, krajevna geografija, študij). Znajde se v večini situacij, ki se pogosto pojavljajo na potovanju po deželi, kjer se ta jezik govori. Tvoriti zna preprosta povezana besedila o temah, ki so mu znane ali ga zanimajo. Opisati zna izkušnje in dogodke, sanje, upanja in ambicije ter na kratko utemeljiti in pojasniti svoja mnenja in načrte. <table><tr><td>RAZUMEVANJE</td><td>SLUŠNO RAZUMEVANJE (B1)</td><td>Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razume glavne točke, kadar gre za znane stvari, s katerimi se redno srečuje na delu, v šoli, prostem času itn. Če je govorjenje razmeroma počasno in razločno, razume tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki ga osebno ali poklicno zanimajo.</td></tr><tr><td></td><td>BRALNO RAZUMEVANJE (B1)</td><td>Razume besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z delom / s študijem. Razume opise dogodkov, občutij in želja v osebnih pismih.</td></tr><tr><td>GOVORENJE</td><td>GOVORNO SPORAZUMEVANJE (A2)</td><td>Sporazumeva se v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih vsakodnevnih stvareh. Znajde se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne razume dovolj, da bi se lahko</td></tr></table>	RAZUMEVANJE	SLUŠNO RAZUMEVANJE (B1)	Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razume glavne točke, kadar gre za znane stvari, s katerimi se redno srečuje na delu, v šoli, prostem času itn. Če je govorjenje razmeroma počasno in razločno, razume tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki ga osebno ali poklicno zanimajo.		BRALNO RAZUMEVANJE (B1)	Razume besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z delom / s študijem. Razume opise dogodkov, občutij in želja v osebnih pismih.	GOVORENJE	GOVORNO SPORAZUMEVANJE (A2)	Sporazumeva se v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih vsakodnevnih stvareh. Znajde se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne razume dovolj, da bi se lahko
RAZUMEVANJE	SLUŠNO RAZUMEVANJE (B1)	Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razume glavne točke, kadar gre za znane stvari, s katerimi se redno srečuje na delu, v šoli, prostem času itn. Če je govorjenje razmeroma počasno in razločno, razume tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki ga osebno ali poklicno zanimajo.								
	BRALNO RAZUMEVANJE (B1)	Razume besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z delom / s študijem. Razume opise dogodkov, občutij in želja v osebnih pismih.								
GOVORENJE	GOVORNO SPORAZUMEVANJE (A2)	Sporazumeva se v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih vsakodnevnih stvareh. Znajde se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne razume dovolj, da bi se lahko								

			samostojno pogovarjal.
		GOVORNO SPOROČANJE (A2)	Uporabiti zna vrsto besednih zvez in stavkov, s katerimi lahko na preprost način opiše svojo družino in druge ljudi, življenjske razmere ali svojo izobraževalno pot, predstavi svojo trenutno ali prejšnjo zaposlitev ali študij.
	PISANJE	PISNO SPOROČANJE (A2)	Sestavljati zna kratka, preprosta obvestila in sporočila, ki se nanašajo na trenutne potrebe. Pisati zna zelo preprosta osebna pisma, na primer se komu za kaj zahvaliti.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta		
Sedmica	Nastavna jedinica	
Datum		
1.	- Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva 1. semestra - Tema: putovanje, javni prijevoz – iz Skripte - Gramatičke strukture: padež (instrumental), prilozi, zamjenice (osobne),	
2.	- Tema: izlet, na putu - iz Skripte - Gramatičke strukture: padež (lokativ), prilozi, zamjenice (osobne), - Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.	
3.	- Tema: kod ljekara, tjelo, bolest - iz Skripte - Gramatičke strukture: padež (dativ), prilozi, zamjenice (osobne), - Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.	
4.	- Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva. – zaključak Skripte - Gramatičke strukture: svi padeži i prilozi, zamjenice (osobne)	
5.	- Tema: 1. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: predstavljanje, upoznavanje, opis ljudi. - Gramatičke strukture: glagolska vremena (prezent), zamjenice (osobne), padeži (nominativ, genitiv, lokativ, akuzativ), prilozi. - Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.	
6.	- Tema: 2. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: vrijeme i godišnja doba, kalendar događaja i priredaba, praznici i slavlja. - Gramatičke strukture: glavni i redni brojevi (izražavanje datuma), glagolska vremena (futura, perfekt). - Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.	
7.	- Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: opis mjesta, opis puta. - Gramatičke strukture: zamjenica (posvojna), prilozi, prijedložni padežni izrazi. - Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.	
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata	
9.	- Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: dom, u posjetu. - Gramatičke strukture: komparacija pridjeva - Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.	
10.	Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: provođenje školskih praznika i godišnjeg odmora.	

	- Gramatičke strukture: padeži (izražavanje smjera i prostora), red riječi u futuru. - Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
11.	- Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: činjenice o Sloveniji; predstavljanje BiH i činjenica o BiH. - Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
12.	- Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: škola, obrazovni program. - Gramatičke strukture: red riječi u perfektu, infinitiv i supin, veznici. - Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
13.	- Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: učenje jezika; studentske razmjene (čitajte autentičnog teksta, vježbe za vokabular) - Gramatičke strukture: osobne zamjenice (nominativ, genitiv, dativ, akuzativ). - Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
14.	- Tema: 7. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: posao, rad, zapošljavanje stranaca u Sloveniji. - Gramatičke strukture: deklinacija riječi <i>čovjek, dijete</i>, modalni glagoli, kondicional. - Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
15.	- Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. - Priprema na završni ispit.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.			
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%
	2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%
	3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)	15	15%
	4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%
	5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%
	Ukupno: 100 bodova			100%

	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • (1) <u>REDOVNI DOLASCI</u> -> za svaki dolazak student postiže bod • (2) <u>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMESTRA</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu (sadržaj testa pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (3) <u>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA</u> -> student postiže bodove uz zadaće, aktivnost na nastavi, rješavanje vježbi i sl. • (4) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u pismenom ispitu (sadržaj ispita pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (5) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne usmene odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik. Napomena:
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> • P. Ocepek: Slovenski jezik- Skripta I.B., 2020 • Ocepek, Pavel: Slovenski jezik- II., Sarajevo 2020. • Petric Lasnik, N. Pirih Svetina, A. Ponikvar, <i>Gremo naprej</i>. Ljubljana, 2009. Učbenik za nadaljevalce na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko. <i>Dodatna</i> • J. Toporišič, <i>Slovenska slovnica</i>. Maribor, 2004. • France Žagar, <i>Slovenska slovnica in jezikovna vadnica</i>. Maribor, 2001 • C. Šeruga Prek, E. Antončič, <i>Slovenska zborna izreka, Priročnik z vajami za javne govorce, knjiga z zvočno zgoščenko</i>. Maribor, 2004. • R. Lečič: <i>Slovenski glagol. Oblikoslovni priročnik in slovar slovenskih glagolov</i>, Ljubljana, 2004 • M. Đukanović, <i>Poglavlja iz slovenačke kulture</i>, Beograd, 2015 • Elektronski izvori • Avtentično gradivo: posnetki s slovenskih radijskih in televizijskih postaj, slikovno gradivo in gradivo iz časopisov ter revij.

	• Izbor slovenskih literarnih del. • DVD-ji slovenskih filmov.
Napomene	



Albertina Faber
 Medenšek



UNIVERZITET U SARAJEVU – FILOZOFSKI FAKULTET
OPIS predmeta

Logo fakulteta/akademije

Obrazac SP2

Stranica 1 od 3

Šifra predmeta: FIL SLA 395		Naziv predmeta: Poljski jezik i kultura 2	
Ciklus: I	Godina: 3.	Semestar: VI	Broj ECTS kredita: JEDNOPREDMETNI STUDIJ 5 ECTS; DVOPREDMETNI STUDIJ 3 ECTS
Status: izborni predmet (predmet do wyboru)		Ukupan broj sati: JEDNOPREDMETNI STUDIJ Predavanja 2 Vježbe 2 DVOPREDMETNI STUDIJ Predavanja 1 Vježbe 1	
Odgovorni nastavnik/ci	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina Mr. Ewa Rogowska		
Preduslov za upis:	Zdany egzamin z przedmiotu Język polski i kultura 1		
Cilj (ciljevi) predmeta:	Studenci uczą się języka polskiego w procesie komunikowania się, aranżując różne sytuacje, rozwijając w ten sposób: - językowe umiejętności: zapoznają się z systemem języka polskiego na planie fonetycznym, fonologicznym, morfologicznym, syntaktycznym, tekstualnym; poznają polskie zasady ortografii i ortoepii; systematycznie poszerzają zasób leksykalny języka polskiego; nabywają umiejętności czytania i rozumienia polskich tekstów; - socjolingwistyczne umiejętności: poznają różne sposoby językowych zachowań w zależności od sytuacji komunikacyjnej na poziomie języka mówionego; - strategie w zakresie rozumienia oraz tworzenia tekstów w języku mówionym i pisanym, także strategie uczestniczenia w dialogu; strategie w zakresie rozwiązywania problemów wynikających z niskiej kompetencji językowej.		
Tematske jedinice: (po potrebi plan izvođenja po sedmicama se utvrđuje uvažavajući specifičnosti organizacionih jedinica)	Predmiot oferuje zwięzły przegląd języka polskiego i kultury. Różne sytuacje komunikacyjne: pytanie i rozmawianie o sposobach spędzania czasu wolnego, wyrażanie życzenia, określanie lokalizacji, pytanie o drogę, pytanie o informację, wyrażanie upodobania, wyrażanie opinii na temat pogody i pór roku, udzielanie rady, wyrażanie relacji czasowych w przeszłości, rozmawianie o mieszkaniach/domach, pytanie, wyrażanie opinii i preferencji dotyczących sportu, składanie życzeń oficjalnych i nieoficjalnych, relacjonowanie: tradycje w Polsce i w innych krajach.		
Ishodi učenja:	Doskonalenie umiejętności komunikacyjnych, płynność wypowiedzi, rozumienie języka mówionego i poszerzanie słownictwa, poprawność gramatyczna.		

UNIVERZITET U SARAJEVU – Filozofski fakultet OPIS predmeta	Obrazac SP2
	Stranica 2 od 3

	Vještine: Na osnovu originalnih lub preparovanih tekstova studenti prisvajaju sobe viedzu o polskoj kulturze, aktualnih wydarzeniach kulturalnych, literaturze, polityce i społeczeństwie. Kompetencije: Ze wzgledu na to, że proces akwizycji oparty jest na typowych sytuacjach, udział w zajęciach umożliwia studentom wyrażanie emocji, odczuć, rozwija potrzebę poszerzania leksyki oraz struktur gramatycznych i określonych schematów językowych zachowań. Komunikacja ustna zorientowana jest na rozumienie i tworzenie prostych tekstów. Studenci piszą krótkie teksty, np zawiadomienia, zaproszenia, ogłoszenia, życzenia, krótkie maile, redagują plakaty, harmonogramy zajęć itp.																												
Metode izvođenja nastave:	Interaktywny sposób prowadzenia zajęć. Korzystanie z elektronicznych pomocy dydaktycznych w edukacji. Podręczniki, tablice leksykalne, gramatyczne i materiały multimedialne z serii „POLSKI krok po kroku”, też inne materiały do nauki polskiego.																												
Metode provjere znanja sa strukturom ocjene ¹ :	Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit pismeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit usmeni</td><td>25</td><td>25</td></tr><tr><td>4.</td><td>Redovni dolasci</td><td>8</td><td>8</td></tr><tr><td>5.</td><td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadace</td><td>17</td><td>17</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (10 bodova), konverzacija (5 bodova), rječnik (5 bodova) i 2 kratka pitanja iz gramatike (5 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadace (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadace	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadace	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Literatura ² :	Obavezna:																												

¹ Struktura bodova i bodovni kriterij za svaki nastavni predmet utvrđuje više organizacione jedinice prije početka studijske godine u kojoj se izvodi nastava iz nastavnog predmeta u skladu sa članom 64. st.6 Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo

² Senat visokoškolske ustanove kao ustanove odnosno više organizacione jedinice visokoškolske ustanove kao javne ustanove, utvrđuje obavezne i preporučene udžbenike i priručnike, kao i drugu preporučenu literaturu na osnovu koje se priprema i polaže ispit posebnom odlukom koju obavezno objavljuje na svojoj internet stranici prije početka studijske godine u skladu sa članom 56. st 3. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo

UNIVERZITET U SARAJEVU – Filozofski fakultet OPIS predmeta	Obrazac SP2
	Stranica 3 od 3

	1. Stempek, Iwona, Stelmach, Anna, Szymkiewicz, Aneta, Dawidek, Sylwia, Polski krok po kroku. Podręcznik + CD do nauki języka polskiego dla obcokrajowców Poziom 1. Kraków, Glossa, 2010. 2. Stelmach, Anna, Stempek, Iwona Język polski krok po kroku. Tablice gramatyczne. Kraków, Glossa, 2013. 3. Grudzień, Małgorzata, Stempek, Iwona, Polski krok po kroku, Zeszyt ćwiczeń. Poziom 1. Kraków, Glossa, 2012. Dopunska: 1. Piotrowska-Rola, Ewa, Porębska, Marzena, Polski jest cool. Książka studenta do nauki języka polskiego jako obcego na poziomie podstawowym z płytą CD (A1/A2), Nowa edycja, Ćmiłów, Studio Temat, 2017. 2. Madelska, Liliana, Warchol-Schlottmann, Małgorzata, Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (sie) języka polskiego jako obcego: Hurra, Kraków, Prolog, 2013.
--	--

Ewa Rogowska

Stelmach Anna
Małgorzata

Staviti logo
Fakulteta

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnost				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Metodika nastave ruskog jezika 2				
Šifra/kod	FIL SLA 415	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II	Semestar	II	Ak. godina	2020/2021.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta <i>Metodika nastave ruskog jezika 1</i> , FIL SLA 414				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr.Edina Murtić			
	Kontakt podaci	Kabinet:193 E- mail:edina.murtic@ff.unsa.ba Telefon:253-182	Termin konsultacija	Nakon nastave	
Saradnik	Ime i prezime	Mr.Safet Kešo			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 1,				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<i>Metodika nastave ruskog jezika 2</i> , kao i sve metodike stranih jezika, bavi se posebnim pitanjima prenošenja i usvajanja znanja o ruskom jeziku, za one kojim ruski jezik nije maternji.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija je da studenti ovladaju teorijskim osnovama nastave ruskog jezika kao stranog i da te spoznaje primijene u praktičnoj nastavi. Kolegij se sastoji od predavanja i vježbi.				
Ishodi učenja	Očekuje se da studenti nakon položenog ispita iz predmeta <i>Metodika nastave ruskog jezika 2</i> mogu: -samostalno kritički prosuđivati određene nastavne situacije -samostalno planirati nastavni proces -samostalno održati nastavni sat sa studentima				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Udžbenik, priručnik i nastavni plan i program
2.	Tipovi nastavnih časova
3.	Uloga i zadaci nastavnika stranog jezika
4.	Motivacijske metode i značaj pravilne motivacije
5.	Savremena nastavna sredstva
6.	Metodska realnost
7.	Ortoepija
8.	Sedmica polusemestralnih ispita i podjela tema za samostalne seminarske radove
9.	Ortografija
10.	Gramatika
11.	Leksika
12.	Lingvokulturološka komponenta
13.	Slušanje i govorenje na ruskom jeziku
14.	Čitanje i pisanje na ruskom jeziku
15.	Postmetodske realnost
16.	Priprema za završni ispit
17.	Završni ispit
18.	Napomena: Studenti/ce, časove hospitovanja pohađaju na Filozofskom fakultetu. U izmijenjenom on line režimu rada ovaj proces se odvija on line na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti, prema rasporedu predmeta na kojim se sluša nastava. Na isti način je planirano i održavanje časa.

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Studenti/(ce) trebaju održati jedan nastavni sat u realnoj situaciji studentima.																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivnost</td><td>20</td><td>20</td></tr><tr><td>2.</td><td>Seminarski rad</td><td>40</td><td>40</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit</td><td>40</td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost	20	20	2.	Seminarski rad	40	40	3.	Završni ispit	40														Ukupno: 100bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																													
	1.	Aktivnost	20	20																													
	2.	Seminarski rad	40	40																													
3.	Završni ispit	40																															
Ukupno: 100bodova			100%																														
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																
	• Za aktivnost se boduje redovno prisustvo i učešće u nastavi. Dodatno se boduje samostalno izlaganje-referat. • Studenti do završnog ispita predaju seminarski rad • Usmeni ispit je razgovor o odabranoj temi																																
	Napomena:																																
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																
Literatura	Obavezna Nikolić, Vera. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i> . Beograd. Zavod za udžbenike.1989.																																
	Dodatna -Kostić, Stojadin. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i> . Sarajevo. Zavod za izdavanje udžbenika. 1968. -Mitropan, Petar. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i> . Beograd. Zavod za izdavanje udžbenika socijalističke republike Srbije. 1963. -Tanović, Mustafa. <i>Savremena nastava stranih jezika u teoriji i praksi II</i> .																																



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	SLAVENSKI JEZICI I KNJIŽEVNOST				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	RAZVOJNA PSIHOLOGIJA				
Šifra/kod	FIL PSI 223	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	1.	Semestar	4.	Ak. godina	2020./21.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	BHS				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Đenita Tuće, docent			
	Kontakt podaci	Kabinet: 163 E-mail: djenita.tuce@gmail.com Telefon: 033/ 253-174	Termin konsultacija	utorak (12-15h) četvrtak (12-14h)	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 0; vježbe 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznavanje sa tradicionalnim i savremenim načelima, konceptima, teorijama i metodama istraživanja čovjekova tjelesnog, kognitivnog, emocionalnog i socijalnog razvoja. Razumijevanje činitelja i procesa koji uzrokuju razvojne promjene i nalaze se u njihovoj podlozi.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Kroz nastavni predmet studenti će biti upoznati s ciljevima, problemima i osnovnim pojmovima u razvojnoj psihologiji; periodizacijom razvoja i temeljnim zakonitostima razvoja; metodologijom istraživanja razvoja; te razvojnim teorijama (psihodinamski pristup, biheviorizam, teorija socijalnog učenja, etološki pristup razvoju, teorija ekoloških sistema, kognitivne teorije). Studeti će steći spoznaje o različitim aspektima čovjekova tjelesnog, kognitivnog, emocionalnog i socijalnog razvoja tokom djetinjstva i adolescencije.				
Ishodi učenja	<u>Znanje:</u> Nakon odslušanog kolegija i položenog ispita očekuje se da će student poznavati tradicionalna i savremena načela, koncepte, teorije i metode istraživanja čovjekova razvoja. Također, očekuje se da će student steći znanje o slijedu razvoja i razumjeti procese koji leže u osnovi razvoja tokom djetinjstva i adolescencije. <u>Vještine:</u> Očekuje se da će student steći uvid u poteškoće s kojima se susreću istraživači razvojnih promjena i mogućnosti njihovog otklanjanja. Također, kolegij će omogućiti sticanje uvida u isprepletenost teorija, istraživanja i učinkovitog rješavanja praktičnih pitanja vezanih uz područje razvojne psihologije. <u>Kompetencije:</u> Očekuje se da će student steći sposobnost prikupljanja i tumačenja relevantnih podataka unutar područja razvojne psihologije na osnovu kojih može donositi sudove o relevantnim društvenim i etičkim pitanjima iz ove naučne oblasti.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica/predavanje
1.	Upoznavanje studenata sa sadržajem predmeta, literaturom, načinom rada i obavezama.
2.	Predmet, ciljevi i problemi razvojne psihologije. Video materijal: „Neriješeni misterij: Divlja djeca“.
3.	Temeljne zakonitosti razvoja: Pristup cjeloživotnog razvoja: uravnoteženo gledište. Povijesni temelji i filozofski korijeni razvojne psihologije.
4.	Pioniri dječije psihologije (Hall, Freud, Watson, Gesell, Piaget, Vigotski).
5.	Metodologija istraživanja razvoja.
6.	Metoda opažanja u razvojnoj psihologiji: laičko naspram znanstvenog opažanja. Uputa za samostalni praktični zadatak 1.
7.	Etička načela u istraživanjima razvoja.
8.	<i>Prva provjera znanja studenata</i>
9.	Razvojne teorije: teorija socijalnog učenja (Bandura) i teorija ekoloških sistema (Bronfenbrenner).
10.	Razvojne teorije: teorija psihosocijalnog razvoja (Erikson).
11.	Eriksonova teorija psihosocijalnog razvoja (video materijal i diskusija). Uputa za samostalni praktični zadatak 2.
12.	Razvojne teorije: etološki pristup (Lorentz, Bowlby).
13.	Razvojne teorije: kognitivno-razvojna teorija (Piaget) i sociokulturalna teorija (Vigotski).
14.	Razvojne teorije: teorije moralnog razvoja (Piaget i Kohlberg).
15.	<i>Druga provjera znanja studenata</i>
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Monološki/predavački metod, interaktivna nastava, praktični rad (samostalni praktični zadaci), analitički i demonstracioni pristup (prikaz i analiza video materijala).																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, odnosno u terminima predviđenim za završni/popravni ispit nakon završetka semestra, prema sljedećim elementima praćenja:																																				
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Samostalni praktični zadatak 1</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>2.</td><td>Samostalni praktični zadatak 2</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>3.</td><td>Prva provjera znanja</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td>4.</td><td>Druga provjera znanja</td><td>50</td><td>50</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni ispit*</td><td></td><td></td></tr><tr><td>6.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>7.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Samostalni praktični zadatak 1	10	10	2.	Samostalni praktični zadatak 2	10	10	3.	Prva provjera znanja	30	30	4.	Druga provjera znanja	50	50	5.	Završni ispit*			6.				7.				Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																	
	1.	Samostalni praktični zadatak 1	10	10																																	
	2.	Samostalni praktični zadatak 2	10	10																																	
	3.	Prva provjera znanja	30	30																																	
	4.	Druga provjera znanja	50	50																																	
	5.	Završni ispit*																																			
	6.																																				
	7.																																				
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																					
Sudjelovanjem u predviđenim aktivnostima na nastavi tokom semestra, te polaganjem prve i druge provjere znanja.																																					
Napomena:																																					
Provjera znanja studenata bit će organizirana u 8. i u 15. sedmici tokom semestra. U 8. sedmici student pristupa prvoj provjeri znanja, a u 15. sedmici drugoj provjeri znanja. Sukladno Zakonu o visokom obrazovanju, prva provjera znanja obuhvaća gradivo obrađeno do 8. nastavne sedmice, a druga gradivo od 9. sedmice do kraja semestra. Prema prijedlogu Odsjeka za psihologiju, kriterij prolaznosti na obje provjere znanja je minimalno 55%. Student koji je zadovoljio postavljeni kriterij na obje provjere znanja, uz druge oblike aktivnosti tokom semestra, završio je svoje obaveze prema nastavnom predmetu. Nastavnik formira konačnu ocjenu na temelju svih elemenata ocjenjivanja. Student koji nije prešao prag od 55% na prvoj provjeri znanja, ne može pristupiti drugoj provjeri znanja i oba segmenta polaže u terminu predviđenom za završni i/ili popravni ispit. Student koji je položio prvu provjeru znanja u 8. sedmici, a nije ostvario prag od 55% na drugoj provjeri znanja u 15. sedmici, drugi dio gradiva polaže u terminu predviđenom za završni i/ili popravni ispit.																																					
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				

Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Vasta, R., Haith, M.M. i Miller, S.A. (1998). <i>Dječja psihologija</i> (određena poglavlja). Jastrebarsko: Naklada Slap. 2. Berk, L. (2008). <i>Psihologija cjeloživotnog razvoja</i> (određena poglavlja). Jastrebarsko: Naklada Slap.
	<i>Dodatna</i> 1. Berk, L.E. (2015). <i>Dječja razvojna psihologija</i>. Jastrebarsko: Naklada Slap 2. Andrilović, V. i Čudina, M. (1987). <i>Osnove opće i razvojne psihologije</i>. Zagreb: Školska knjiga. 3. Hwang, P. (2000). <i>Razvojna psihologija</i>. Sarajevo: Filozofski fakultet. 4. Papalia, D.E. i Olds, S.E. (1992). <i>Human development</i>. McGraw Hill. 5. Clarke, A.M. i Clarke, A.D.B. (1976). <i>Rano iskustvo</i>. Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva. 6. Bronfenbrenner J. (1988). <i>Ekologija ljudskog razvoja</i>. Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva. 7. Santrock, J.W. (2007). <i>Child development</i>. New York: McGraw Hill. 8. Lerner, R.M. (2002). <i>Concepts and theories of human development</i>. Mahwal, NJ: Erlbaum. 9. Crain, W. (1992). <i>Theories of development: Concepts and applications</i>. Prentice-Hall, Inc.
Napomene	

Dr. Ture
